



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Первый комитет

13-е заседание

Понедельник, 18 октября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Котереч (Словакия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункты 88–104 повестки дня (продолжение)

Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение проектов резолюций, представленных по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Г-н Дункан (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство всецело поддерживает заявление, сделанное сегодня утром послом Бельгии от имени Европейского союза. Мы также приветствуем своевременное и конструктивное Совещание высокого уровня, которое состоялось несколько недель назад, а также включение этого вопроса в повестку дня текущей сессии Первого комитета.

Сегодня утром в своих выступлениях некоторые ораторы говорили о «политической воле» и называли существующие учреждения «единственными переговорными» или «совещательными форумами». В нашем нынешнем обсуждении слова, разумеется, важны. Однако предельно ясно, что Конференция по разоружению и Комиссия по разоружению не имеют никакой монополии на переговоры или дискуссии в области многостороннего контроля над вооружениями и разоружения. Или, если за откровенную точку взять характер дискуссий, состояв-

шихся на недавнем совещании высокого уровня, то говорить, что в наших дискуссиях отсутствует политическая воля, или скорее горячее стремление, никак нельзя.

Поэтому сегодня я хотел бы, чтобы мы обратили внимание на идею ответственности — как индивидуальной, или государственной, так и коллективной как государств — членов Организации Объединенных Наций, приверженных идеалам Устава Организации Объединенных Наций. Соединенное Королевство готово выполнять свои обязанности и обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Всего несколько месяцев назад вместе с другими четырьмя обладающими ядерным оружием государствами, которые разделяют такую готовность, мы индивидуально и коллективно подтвердили это наше обязательство на Конференции по рассмотрению действия ДНЯО. При этом мы достигли договоренности в отношении ряда детальных практических шагов, которые нашли отражение в масштабном плане действий, состоящем из 64 пунктов (см. NPT/CONF.2010/50 (Vol.I)).

Соединенное Королевство также готово работать по вопросам, которые определены в программе работы Конференции по разоружению и которые делегации сегодня утром конкретно упоминали. В этой связи Соединенное Королевство считает, что

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

10-59016 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

свои обязанности и обязательства в области разоружения мы выполняем. Мы продолжаем сокращать наш ядерный потенциал, взрывная сила которого за последние двадцать лет уменьшилась на 70 процентов, и мы держим наш потенциал под постоянным контролем. На этой неделе я расскажу коллегам о последнем обзоре политики Соединенного Королевства в области обороны и безопасности, результаты которого будут опубликованы премьер-министром завтра. Кроме того, Соединенное Королевство продолжает выполнять свое обязательство открыто и транспарентно работать с другими сторонами по вопросам, которые они хотели бы рассмотреть в этой важной области.

Поэтому удивительно, что в ходе сегодняшних прений наши коллеги и представители региональных групп заявляют, что ответственность за неспособность Комиссии по разоружению или Конференции по разоружению выполнять — или даже эффективно учитывать — наши коллективные планы лежит на обладающих ядерным оружием государствах — участниках ДНЯО. Однако факты говорят об обратном. На самом деле, они говорят, что за последние четыре года между обладающими и не обладающими ядерным оружием государствами — участниками ДНЯО была достигнута замечательная общность мнений. Проблема отнюдь не связана с теми, кто публично осуждает ядерное оружие, и с теми, кто привержен процессу разоружения и осуществляет его.

В заключение я хотел бы сказать, что в течение последних четырех лет коалиция государств — участников ДНЯО, которые привержены цели построения мира, свободного от ядерного оружия, включая также ряд государств, которые не являются участниками ДНЯО, начала прилагать коллективные усилия с целью активизации работы существующего разоруженческого механизма. Эта коалиция противостоит всем попыткам свернуть ее с пути достижения своей цели. Четыре года спустя тем, кто находится в этом учреждении, и тем, кто находится за его пределами, должно быть ясно, что ответственность за отсутствие прогресса лежит на других, и никакая риторика, никакие попытки привлечь посторонние вопросы или переписать прошлое не могут опровергнуть этот факт, как бы неприятно некоторым было бы это признать.

Г-н Уилсон (Австралия) (*говорит по-английски*): Как Австралия уже неоднократно заявляла на

этой сессии Первого комитета, она по-прежнему разочарована дальнейшим отсутствием прогресса на многосторонних переговорах по разоружению, которые должны проводиться в рамках Конференции по разоружению.

Мы от всей души приветствуем инициативу Генерального секретаря Пан Ги Муна по проведению 24 сентября Совещания высокого уровня с целью содействия поискам путей восстановления надлежащего функционирования Конференции как органа для ведения переговоров по многосторонним договорам в области разоружения. Это Совещание обеспечило международному сообществу возможность проанализировать хорошо известные всем неудачи Конференции по разоружению за последние 15 лет, а также подумать о новых путях возвращения многостороннего механизма разоружения к нормальной работе и о путях продвижения вперед многосторонних переговоров по разоружению.

Проект резолюции A/C.1/65/L.34, озаглавленный «Меры в развитие Совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению», который сегодня утром представила Австрия, обеспечивает дальнейшее развитие процесса, обоснованно инициированного Генеральным секретарем. Австралия с удовлетворением присоединяется к авторам этого проекта резолюции и призывает оказать ему самую широкую поддержку.

Г-н Ерман (Словения) (*говорит по-английски*): Разрешите мне, г-н Председатель, выразить глубокое удовлетворение в связи с тем, что именно Вы руководите работой Первого комитета в качестве его избранного Председателя. Позвольте мне поздравить Вас от имени моей делегации с Вашим назначением. Я хотел бы подтвердить нашу всестороннюю поддержку Комитета и выразить уверенность в том, что он умело распорядится своим временем.

В своем национальном качестве я хотел бы добавить несколько замечаний к заявлению, с которым выступил сегодня утром от имени Европейского союза посол Линт, Бельгия, и которое Словения полностью поддерживает.

Как всем нам уже давно известно, разоруженческий механизм не отвечает должным образом

своему предназначению. Иными словами, он переживает кризис. Именно поэтому Словения искренне приветствовала инициативу Генерального секретаря Пан Ги Муна о проведении заседания высокого уровня по разоружению, которое состоялось 24 сентября здесь, в Нью-Йорке. Мы сами должны признать, что на протяжении длительного времени не удавалось достичь реального прогресса в области международного разоружения и контроля над вооружениями на глобальном уровне. На этом заседании высокого уровня мы услышали много интересных и полезных предложений и идей. Считаем, что настало время приступить к их практическому осуществлению и начать претворять эти идеи в жизнь.

Нынешняя сессия этого Комитета обеспечивает для этого хорошую возможность. Поэтому Словения выступила в поддержку и присоединилась к авторам проекта резолюции A/C.1/65/L.34 по этому вопросу, который был представлен представителем Австрии и который, по нашему мнению, должен открыть дорогу к модернизации и реформированию механизма разоружения, с тем чтобы он мог должным образом реагировать на вызовы современности.

Одним из центральных элементов этого нового процесса должна стать модернизация Конференции по разоружению, работающей в Женеве. Сегодня эта Конференция сталкивается с двумя главными проблемами. Во-первых, она не отражает реалии XXI века, сложившиеся после окончания «холодной войны», и, во-вторых, она практически не работает на протяжении вот уже почти 15 лет. Положение с Конференцией по разоружению поистине неутешительно. Обобщая наше мнение, можно утверждать, что Конференция остро нуждается в модернизации и реформировании.

По мнению нашей делегации, было бы весьма полезно провести надлежащий обзор правил процедуры Конференции по разоружению, с тем чтобы сделать ее более гибкой и эффективной, а также предоставить всем государствам — членам Организации Объединенных Наций возможность стать ее членами. Решение проблем глобальной безопасности является нашей общей ответственностью. Конференция призвана отражать эту реальность.

Мы полагаем, что расширение членского состава Конференции по разоружению могло бы стать частью решения ее проблем, а не быть ее пробле-

мой. Большое число государств-наблюдателей и государств-кандидатов в ее члены привлекают опытных дипломатов к участию в многосторонних переговорах, в том числе в области разоружения и контроля над вооружениями. Открытие и расширение членского состава Конференции могли бы, на наш взгляд, обогатить ее жизнь и работу. Сделанное в январе 2011 года предложение назначить координатора Конференции по вопросам увеличения ее членского состава, на наш взгляд, является положительным шагом в правильном направлении, а также возможным элементом проекта резолюции по результатам заседания высокого уровня.

Говоря о Конференции по разоружению, следует также отметить, что в этом году делегации государств-наблюдателей при Конференции, включая Словению, организовали неофициальную группу наблюдателей при Конференции. Работу в этой группе координировала делегация Таиланда в Женеве. Делегации государств-наблюдателей стали принимать заметное участие в работе Конференции. Группа выступила с различными заявлениями, в том числе на заседании высокого уровня. Наша группа имела также несколько встреч с председателями Конференции — так называемой группой П-6, — представители которой присутствовали на наших заседаниях и информировали нашу группу о работе, проводимой Конференцией. Словения признательна коллегам из состава группы П-6 этого года за их работу и за всю ту помощь, которую они оказали группе государств-наблюдателей.

Однако в ежегодном докладе Конференции по разоружению 2010 года, представленном Генеральной Ассамблее (A/65/27), который Первый комитет будет обсуждать на следующей неделе, очень кратко говорится об этом вопросе и содержится лишь небольшая ссылка на письмо, направленное нашей группой Председателю Конференции. Мы искренне надеемся, что в следующем году такое положение будет исправлено и что будущие доклады Конференции будут более детальными в этом плане и будут лучше отражать деятельность группы государств-наблюдателей при Конференции по разоружению.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов о Комиссии по разоружению. Нет сомнений в том, что Комиссия является частью механизма разоружения. На протяжении многих лет заседания, которые Комиссия проводит в апреле каждого года

здесь, в Нью-Йорке, и которые обычно являются длинными, не были успешными.

Мы полагаем, что за реформой Комиссии по разоружению должна последовать модернизация Конференции по разоружению в Женеве, которая должна быть частью будущего пакета реформ механизма разоружения. На наш взгляд, необходимо рассмотреть возможности улучшения ее работы. В этой связи следует отметить растущую роль Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, работу которого Словения всецело поддерживает.

Г-н Проаньо (Эквадор) (*говорит по-испански*): Эквадор присоединяется к заявлению, с которым выступил сегодня утром Постоянный представитель Бразилии посол Луис Филиппи ди Маседу Суарис от имени Южноамериканского общего рынка и ассоциированных с ним государств.

Эквадор благодарит Генерального секретаря за его инициативу и усилия по проведению заседания высокого уровня. В этой связи я хотел бы сказать, что, как широко известно, на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, были определены органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, призванные заниматься вопросами разоружения и международной безопасности. Одним из таких органов является Конференция по разоружению. В этой связи Эквадор подтверждает свою позицию и ратует за выполнение решений этого заседания. Хотя мы и считаем необходимым активизировать ее работу, мы полагаем также, что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом для переговоров разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций.

На этом фоне, как уже заявляли другие делегации, Эквадор считает своевременным созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, на которой особое внимание, среди прочих вопросов, следовало бы уделить месту Конференции по разоружению в совещательном процессе под руководством самих государств-членов, в который можно было бы включать также обзор процедур, касающихся членского состава Конференции.

Наконец, наша делегация хотела бы подтвердить соответствующий призыв, содержащийся в за-

явлении, сделанном от имени Движения неприсоединения, к которому Эквадор присоединяется.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения группы вопросов, касающихся разоружения.

В соответствии с утвержденной программой работы, мы приступаем к тематическим обсуждениям по группе вопросов, касающихся обычных вооружений, и заслушаем вступительное слово Председателя четвертого Совещания государств, созываемого раз в два года для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Его Превосходительства г-на Пабло Маседо. После его выступления мы перейдем к неофициальной части заседания, с тем чтобы делегации, желающие задать докладчику свои вопросы, могли сделать это. Я тепло приветствую посла Маседо и предоставляю ему слово.

Г-н Маседо (Мексика), Председатель четвертого Совещания государств, созываемого раз в два года для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить свою глубокую признательность всем делегациям за участие в работе четвертого созываемого раз в два года Совещания государств, что впервые за девять лет существования Программы действий позволило принять консенсусом содержательный документ, который, несомненно, позволит добиться конкретного прогресса в усилиях, направленных на предотвращение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбу с ней. Сделав этот шаг, государства-члены четко заявили о своей приверженности предотвращению гибели или ранений тысяч людей в результате незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Г-н Маседу Суарис (Бразилия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) и ассоциированных с ним государств, а именно: Аргентины, Многонационального Государства Боливия, Чили, Колумбии, Эквадора, Парагвая, Перу,

Уругвая, Боливарианской Республики Венесуэла и собственно нашей страны, Бразилии.

Эффективное осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней является для МЕРКОСУР и ассоциированных с ним государств делом первостепенной важности и срочности. В этой связи для всестороннего выполнения этой Программы действий абсолютно необходимо предпринять несколько шагов, а именно: во-первых, принять юридически обязательные документы относительно выявления, отслеживания и незаконной брокерской деятельности; во-вторых, создать эффективные системы проверки сертификатов конечного пользователя; в-третьих, разработать международные рамки удостоверения подлинности, приведения в соответствие друг с другом и стандартизации сертификатов конечного пользователя; и, в четвертых, поощрять и укреплять как международное сотрудничество и помощь, так и наращивание национальных потенциалов, в качестве сквозных и независимых вопросов.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним члены также считают, что, затрагивая вопрос незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Программа действий должна обязательно содержать в себе положения относительно боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств.

Эффективное осуществление этой Программы действий требует применения всестороннего подхода. Ее необязательный характер не должен служить для этого препятствием.

Ключевая роль Программы действий в отношении стрелкового оружия и легких вооружений требует строгого и непрерывного мониторинга международным сообществом хода ее выполнения. МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства с удовлетворением отмечают результаты, достигнутые в ходе состоявшегося в июне сего года четвертого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения процесса осуществления этой Программы действий, и дают высокую оценку работе как его Председателя посла Мексики Пабло Маседо, так и посредников. Утвержденный консенсусом субстантивный заключительный документ

(A/CONF.192/BMS/2010/3) позволяет продолжить обсуждения целого ряда вопросов, таких как незаконная трансграничная торговля, международное сотрудничество и помощь, укрепление механизмов принятия последующих мер в осуществление Программы действий и осуществление Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

В этом контексте министры иностранных дел и обороны МЕРКОСУР, встретившись под эгидой Союза южноамериканских государств (УНАСУР) во исполнение принятого их соответствующими президентами в 2009 году в Сан-Карлос-де-Барилоче, Аргентина, постановили в целях укрепления в Южной Америке зоны мира создать механизм для принятия мер укрепления доверия и безопасности. Одна из мер заключалась в

«развитии и совершенствовании национальных систем маркировки и отслеживания вооружений и активного сотрудничества между государствами-членами УНАСУР в усилиях разобрататься в делах, связанных с удалением с их территорий, контрабандой и противозаконным использованием находящегося у них на хранении оружия».

Уместно также напомнить о том, что в 2001 году была создана рабочая группа МЕРКОСУР и ассоциированных с ним государств по огнестрельному оружию и боеприпасам для обеспечения обмена национальным опытом, приведения в соответствие национальных законов, касающихся контроля над огнестрельным оружием и боеприпасами, и координации политических позиций по этому вопросу. Эта рабочая группа, которая служит форумом для обмена мнениями, собирается дважды в год и становится полезным инструментом координации позиций стран МЕРКОСУР и ассоциированных с ним государств.

В этой связи мы хотим подчеркнуть, что на своем последнем совещании рабочая группа обсудила возможность учреждения по опыту Аргентины регионального регистра захваченного, конфискованного и списанного оружия при одновременном обеспечении конфиденциальности информации о владельцах оружия.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства возлагают большие надежды на совещание

правительственных экспертов, которое состоится в мае 2011 года под председательством посла Новой Зеландии Джима Маклея. Это совещание, которое должно носить технический характер и участвовать в котором надлежит как можно большему числу экспертов государств-членов, должно способствовать цели укрепления координации между соответствующими национальными учреждениями как крайне важному аспекту всестороннего и эффективного выполнения Программы действий. Эксперты из стран МЕРКОСУР и ассоциированных с ним государств будут принимать участие в этом совещании именно с таким настроением.

В связи с этим пунктом повестки дня Первого комитета МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства выражают свою поддержку ежегодной инициативы Колумбии, Южной Африки и Японии по представлению проекта резолюции, озаглавленного «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

Также в отношении стрелкового оружия и легких вооружений МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства особо выделяют необходимость заняться проблемами, связанными с нерегулируемой торговлей обычными вооружениями и их отводом для незаконной торговли ими. С этой целью мы принимаем активное участие в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года по договору о торговле оружием. В этой связи мы благодарим Председателя Подготовительного комитета посла Аргентины Роберто Гарсию Моритана за его умелое руководство работой этого Комитета. Состоявшееся в июле этого года первое совещание Подготовительного комитета позволило провести открытое и инклюзивное обсуждение различных чаяний и целей государств-членов в отношении этого вопроса. Надеемся, что совещание, предстоящее в 2011 году, будет способствовать дальнейшему сближению позиций, отражающему интересы всех государств.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства считают, что результаты запланированной на 2012 год конференции должны привести к заключению на основе консенсуса юридически обязательного документа, согласованного на недискриминационной, транспарентной и многосторонней основе и устанавливающего общие международные правила торговли оружием.

Следует также отметить, что такие правила не должны ущемлять неотъемлемое право на законную самооборону, предусмотренное в статье 51 Устава, а также право всех государств на производство, импорт, экспорт, передачу обычных вооружений и обладание ими в целях законной самообороны и обеспечения потребностей в области безопасности.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства вновь заявляют о своей поддержке усилий международного сообщества по контролю над кассетными боеприпасами в целях существенного смягчения гуманитарных, социальных и экономических последствий применения этого оружия для гражданского населения. Помимо Конвенции Осло по кассетным боеприпасам, которая вступила в силу в августе этого года, важно, чтобы государства-участники Конвенции по конкретным видам обычного оружия продолжали оказывать необходимую поддержку деятельности Группы правительственных экспертов для дальнейшего рассмотрения этого вопроса в целях принятия протокола к этой Конвенции.

Мы также вновь подтверждаем необходимость уничтожения противопехотных мин. МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства приветствуют результаты, достигнутые в ходе второй Обзорной конференции государств-участников Оттавской конвенции, включая принятие плана действий на период 2010-2014 годов и Картахенской декларации. Мы хотели бы отметить важные обсуждения, проведенные в последние месяцы по деятельности Группы имплементационной поддержки Конвенции, которая, как мы надеемся, будет укреплена в целях обеспечения надлежащего выполнения ею своих функций.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства считают, что меры укрепления доверия являются важным инструментом упрочения мира и безопасности. Южноамериканский регион одним из первых приступил к осуществлению мер укрепления доверия в области обычных вооружений. На протяжении многих лет государства региона сохраняют приверженность укреплению механизмов проведения консультаций по вопросам безопасности и обороны между своими членами и оказания поддержки и содействию их прогрессивному развитию, а также расширению сотрудничества в области обеспечения безопасности и принятию мер укрепления доверия и содействию их осуществлению.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства вновь подтверждают важность дальнейшего содействия созданию условий, благоприятствующих обеспечению контроля над вооружениями и ограничению обычных вооружений, что позволит всем членам Ассоциации выделять больше ресурсов на их экономическое и социальное развитие с учетом выполнения ими международных обязательств и удовлетворения их законных потребностей в области безопасности и обороны.

Со времени проведения пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства поддерживают проект резолюции по мерам укрепления доверия в области обычных вооружений, представленный Аргентиной. Наши страны настоятельно призывают все страны поддержать этот проект резолюции и внести свой вклад в созданную этими резолюциями электронную базу данных, которая способствует оценке прогресса, достигнутого в деле разработки и осуществления этих мер на глобальном уровне.

Г-н Линт (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Европейского союза (ЕС). К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты на вступление в Союз — Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Исландия; страны-участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты на вступление в ЕС — Албания, Босния и Герцеговина и Черногория; а также Украина и Республика Молдова.

За прошедшие 12 месяцев удалось добиться особенно позитивных результатов в области обычных вооружений, включая, среди прочего, проведение четвертого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, первой и второй сессий Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам и проведение Картахенского саммита «Мир, свободный от мин». Европейский союз будет и впредь вносить активный и решительный вклад во все эти процессы.

Ежегодно в результате применения стрелкового оружия и легких вооружений и боеприпасов к ним погибают и получают ранения сотни тысяч людей, включая женщин и детей. Незаконный оборот и чрезмерные накопления этого оружия чреват негативными последствиями для региональной и международной безопасности и стабильности, угрозой разжигания конфликтов и эскалации вооруженного насилия и создают опасность для жизни людей. ЕС сохраняет приверженность сотрудничеству со всеми государствами-членами в целях решения этих проблем в рамках принятой в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. ЕС по-прежнему рассматривает этот международный документ как основную многостороннюю основу реагирования на вызовы, создаваемые незаконным оборотом и чрезмерным накоплением стрелкового оружия и легких вооружений.

В своей деятельности в этой области ЕС руководствуется стратегией ЕС в области стрелкового оружия и легких вооружений от декабря 2005 года и осуществляет ее в рамках различных документов и ряда конкретных проектов. ЕС поддерживает организации третьих стран и региональные организации в осуществлении ими Программы действий, а также других соответствующих документов, таких как Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, и Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

ЕС также находится в авангарде усилий по содействию региональному сотрудничеству в области стрелкового оружия и легких вооружений. Региональное сотрудничество является ключевым аспектом в деле достижения устойчивых результатов в дополнение к национальным усилиям. Кроме того, осуществляются также конкретные проекты в поддержку усилий третьих стран, направленных на ликвидацию избытков их стрелкового оружия и легких вооружений и боеприпасов к ним и улучшения управления их запасами, включая маркировку и ведение учета. ЕС вновь подтверждает свою реше-

тельную поддержку Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. ЕС также содействует дальнейшей разработке новаторских инструментов и практики для предотвращения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, в частности, воздушным путем.

Мы по-прежнему считаем Программу действий наиболее актуальным международным документом по стрелковому оружию и легким вооружениям. ЕС сохраняет свою приверженность осуществлению в полном объеме Программы действий. Она является общей платформой, на которой должны разрабатываться новые общие стратегии и инструменты для преодоления новых вызовов. В этой связи ЕС принял активное участие в четвертом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий в июне 2010 года и с нетерпением ожидает следующего шага. В рамках механизма осуществления Программы действий ЕС подчеркивает важность согласования четких и оперативных рекомендаций для обеспечения полного осуществления Программы действий и реализации ее потенциала по решению конкретных проблем, возникающих в результате торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и чрезмерного накопления их запасов.

В этой связи крайне важно сохранять и совершенствовать полезные и эффективные инструменты для обеспечения большего соответствия между потребностями и имеющимися ресурсами, такие как Система поддержки осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций, и разрабатывать дополнительные механизмы для повышения эффективности этого процесса.

Мы высоко оцениваем вспомогательную роль, которую группа заинтересованных государств играет в Нью-Йорке в этом деле. ЕС считает, что совещание правительственных экспертов открытого состава, которое состоится в мае 2011 года, может стать еще одной возможностью для применения такого прагматического и ориентированного на результат подхода. По мнению ЕС, обзорная конференция 2012 года должна обеспечить государствам-членам Организации Объединенных Наций возможность для тщательной оценки хода осуществления Программы действий спустя 11 лет после ее принятия, для рассмотрения ее адекватности в плане реагирования на угрозы, создаваемые стрелко-

вым оружием и легкими вооружениями, и для принятия правильных решений с целью совершенствования Программы действий и ускорения ее осуществления.

ЕС твердо убежден в том, что сосредоточения наших усилий на решении лишь проблемы незаконной торговли оружием далеко недостаточно. Дело в том, что успешно справляться с проблемами, возникающими вследствие нерегулируемой торговли обычными вооружениями и поступления таких вооружений на незаконный рынок, мы можем только путем регулирования законной торговли обычным оружием. Руководствуясь именно таким убеждением, ЕС решительно поддерживает переговоры по договору о торговле оружием, который должен быть обязательным международно-правовым документом, устанавливающим самые высокие общие международные стандарты для импорта, экспорта и передачи обычных вооружений.

ЕС приветствует первые позитивные результаты заседаний Подготовительного комитета, которые состоялись в Нью-Йорке в июле 2010 года. Эти результаты говорят о том, что в настоящее время государства-члены принимают конструктивное участие в этом процессе. ЕС хотел бы также выразить послу Аргентины г-ну Гарсии Моритану признательность и благодарность за умелое выполнение функций Председателя Комитета. ЕС будет прилагать усилия для достижения в Комитете согласия по конкретным и всеобъемлющим рекомендациям в отношении структуры и конкретного содержания будущего договора, который будет представлен на рассмотрение Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года.

На наш взгляд, договор о торговле оружием должен быть максимально универсальным и должен, таким образом, реально влиять на торговлю обычными вооружениями. Суровый и надежный договор о торговле оружием будет служить предотвращению применения обычных вооружений для создания угрозы безопасности, дестабилизации регионов и государств, нарушения правозащитного или международного гуманитарного права, подрыва социально-экономического развития или эскалации конфликтов. Договор о торговле оружием должен также препятствовать поступлению обычных вооружений на незаконный рынок. Для этого сфера применения договора должна быть самой широкой с точки зрения охватываемых видов вооружений и

деятельности. Договор должен обязывать все свои Договаривающиеся Стороны оценивать просьбы о выдаче лицензий на торговлю оружием через призму предписанных договором самых высоких стандартов и параметров, включая соблюдение прав человека и международного гуманитарного права. Он также должен обязывать Договаривающиеся Стороны проводить тщательный анализ возможности передачи оружия непредусмотренным пользователям. Договор о торговле оружием должен включать положения о прозрачности, мониторинге и помощи.

ЕС твердо убежден в необходимости обеспечения самого широкого участия в процессе переговоров по договору с целью достижения его универсальности, максимальной заинтересованности в этом документе и причастности к нему всех сторон, участвующих в переговорах. С этой целью ЕС удвоил свои усилия по расширению участия в этом процессе. После успешного завершения в 2009 году первой серии разъяснительных семинаров ЕС совсем недавно начал новый масштабный проект, предусматривающий проведение семи новых региональных мероприятий. Эта новая серия семинаров будет организована в сотрудничестве с Институтом Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения и будет преследовать цель активизации договорного процесса среди государств-членов, в гражданском обществе и промышленных кругах, а также поддержку третьих стран в их усилиях по созданию, совершенствованию и внедрению надлежащих эффективных механизмов контроля над передачей оружия.

Европейский союз приветствует существенный прогресс, достигнутый в деле универсализации и осуществления Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Картахенская обзорная конференция обеспечила новый импульс нашим общим усилиям по достижению всех целей этой Конвенции, включая создание мира, свободного от противопехотных мин. ЕС всецело привержен осуществлению принятого в Картахене Плана действий. Европейский союз не может не воспользоваться этой возможностью для того, чтобы сердечно поблагодарить посла Норвегии г-жу Экей за ее весьма умелое председательствование на Картахенской обзорной конференции, а также Его Королевское Высочество Принца Иордании Миреда Рада Зайда аль-Хусейна за его неустанные

усилия по достижению универсального характера Конвенции.

В осуществлении Конвенции был достигнут значительный прогресс, однако сделать еще предстоит многое. Деятельности, связанной с разминированием, ЕС и его государства-члены оказывают существенную финансовую и политическую поддержку. Это наглядно иллюстрирует нашу приверженность идее построения мира, свободного от противопехотных мин. Наша поддержка сосредоточена на содействии универсализации Конвенции и на оказании государствам-участникам помощи в выполнении их обязательств, включая уничтожение запасов, разминирование, просвещение по вопросам рисков и оказания помощи пострадавшим от мин.

Обеспечение универсализации Конвенции остается одной из первоочередных задач. Сегодня участниками Конвенции являются 156 государств. ЕС призывает все государства, которые не участвуют в Конвенции, особенно те из них, которые все еще обладают большими запасами противопехотных мин, как можно скорее к ней присоединиться.

Право сторон в вооруженных конфликтах на выбор методов или средств ведения войны носит ограниченный характер. Международное сообщество руководствовалось этой основополагающей нормой международного гуманитарного права при принятии, осуществлении и дальнейшем развитии Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (КОО) и протоколов к ней. Посредством установления запрета и ограничений на конкретные виды оружия режим КОО содействует повышению эффективности целого ряда норм, регулирующих ведение боевых действий, таких как требование о постоянном проведении различий между гражданским населением и комбатантами и запрещение применения оружия, которое причиняет чрезмерные повреждения или страдания комбатантам.

ЕС приветствует недавнюю ратификацию Конвенции и/или протоколов к ней Антигуа и Барбудой, Бельгией, Китаем, Кипром, Доминиканской Республикой, Гондурасом, Италией, Катаром и Саудовской Аравией. Мы призываем все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать КОО и протоколы к ней или присоединиться к этим документам. В частности, ЕС приветствует даль-

нейшие события в осуществлении Протокола V к КОО по взрывоопасным пережиткам войны.

ЕС неизменно привержен решению гуманитарных проблем, возникающих в результате применения кассетных боеприпасов. ЕС считает чрезвычайно важным принять в этой области твердые обязательства, которые смогут обеспечить конкретные результаты и оказать подлинно гуманное воздействие на местах в плане оказания помощи пострадавшим от применения этого оружия.

ЕС приветствует вступление в силу 1 августа Конвенции по кассетным боеприпасам. Кроме того, ЕС приветствует растущее число ратификаций и с нетерпением ожидает проведения первого совещания государств-участников во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, в ноябре месяца.

В свете того, что некоторые государства все еще не могут присоединиться к Конвенции по кассетным боеприпасам, ЕС по-прежнему придерживается мнения о том, что заключение в рамках КОО всеобъемлющего соглашения, в котором принимались бы во внимание как гуманитарные, так и военные аспекты применения этого вида оружия, могло бы значительно способствовать решению проблемы, касающейся гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов. В 2010 году Группа правительственных экспертов в рамках КОО, занимающаяся проблемой кассетных боеприпасов, продолжила свою работу. ЕС хотел бы выразить свою особую признательность ее Председателю за решительную приверженность решению этого вопроса. На наш взгляд, будущий юридически обязательный документ по кассетным боеприпасам в рамках КОО должен согласовываться с Конвенцией и дополнять ее, а также должен включать положения, касающиеся сотрудничества и содействия. Мы рассчитываем на то, что этот документ явится существенным гуманитарным шагом и будет содержать положения о незамедлительном запрещении применения, производства и передачи кассетных боеприпасов.

Обмен информацией о национальном законодательстве, регулирующих положениях и процедурах, касающихся передачи вооружений, военной техники и снаряжения, товаров двойного назначения и технологии, содействует укреплению взаимопонимания и доверия между государствами. Такая

транспарентность полезна также государствам, разрабатывающим законопроекты о передаче. ЕС призывает государства-члены предоставлять соответствующую информацию Генеральному секретарю для включения в электронную базу данных. Мы также призываем все государства-члены представлять в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций ежегодный доклад о передаче своих обычных вооружений.

ЕС подтверждает свою решительную поддержку Регистра обычных вооружений. Мы воздаем должное членам Группы правительственных экспертов за их усилия, направленные на превращение этого Регистра в более подходящий для большого числа стран инструмент путем включения в него отдельной категории по стрелковому оружию и легким вооружениям, хотя нас разочаровал тот факт, что Группа не смогла достичь консенсуса в отношении рекомендаций на этот счет. ЕС по-прежнему считает, что приоритетной задачей на предстоящем в 2012 году совещании этой Группы правительственных экспертов должно быть включение в Регистр стрелкового оружия и легких вооружений в качестве отдельной категории.

Другим важным элементом укрепления доверия между государствами и предотвращения конфликтов является транспарентность в вопросах военных расходов. Рост глобальных военных расходов за последние 10 лет подчеркивает необходимость создания эффективного механизма Организации Объединенных Наций для объявления таких расходов. Поэтому ЕС ожидает итогов работы Группы правительственных экспертов, созданной Генеральной Ассамблеей и наделенной мандатом проводить в ноябре обзор проводимой работы и дальнейшего развития стандартного инструмента отчетности в сфере военных расходов.

Мы призываем продолжить сбор средств в помощь странам, переживающим вооруженное насилие и сталкивающимся с безответственным распространением стрелкового оружия и легких вооружений. Учитывая тесную связь между безопасностью и развитием, мы, как и прежде, поддерживаем Женевскую декларацию о вооруженном насилии и развитии. ЕС приветствует согласованные в Осло Обязательства в отношении вооруженного насилия и готов сотрудничать со всеми государствами, международными организациями и организациями гражданского общества в усилиях, направленных на

достижение существенного сокращения масштабов вооруженного насилия и реализацию к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем продолжить, я хотел бы напомнить делегациям о том, что у нас длинный список ораторов. Поэтому я обращаюсь к представителям с убедительной просьбой выступать, по возможности, с сокращенным вариантом заявлений и распространять в зале их полные тексты.

Г-жа Ледесма Эрнандес (Куба) (*говорит по-испански*): В последние десятилетия обычные вооружения во всем мире были значительно усовершенствованы, а их разрушительная сила существенно возросла, в результате чего они становятся все более и более смертоносными. Результатом этого является вызывающий тревогу существенный дисбаланс в приоритете и внимании, которые оказываются таким конкретным категориям обычных вооружений, как стрелковое оружие и легкие вооружения, в ущерб другим видам оружия, как, например, усовершенствованные виды обычных вооружений, которые становятся все более смертоносными.

Куба считает, что в целях предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями на среднесрочную и краткосрочную перспективу необходимо устранить ее основополагающие причины. Куба выступает в защиту законного права государств производить, импортировать и иметь стрелковое оружие и легкие вооружения для удовлетворения своих потребностей в области безопасности и законной обороны в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. В то же время мы поддерживаем применение более эффективных методов предотвращения незаконной торговли такими видами оружия и борьбы с ней, а также предотвращения применения этих видов оружия теми, кто совершает террористические и преступные акты на международном уровне.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями влечет за собой серьезные социальные, гуманитарные и экономические последствия для многих стран мира, серьезно подрывая право их населения на жизнь, мир и устойчивое развитие. Куба будет и впредь оказывать решитель-

ную поддержку Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Куба также полностью осуществила обязательства и практические меры, содержащиеся в этой Программе действий. Мы подтверждаем свою поддержку созданию эффективного последующего механизма, который обеспечил бы полное выполнение этой Программы действий, которая уже привела к определенным результатам. Однако для ее полного осуществления предстоит еще многое сделать.

Для того чтобы все государства-члены добились успеха на пути к полному осуществлению этой Программы действий, необходимы сотрудничество и помощь на международном уровне. В этих целях наша страна приняла участие в четвертом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения хода осуществления этой Программы действий, которое было проведено в июне.

В контексте работы Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием Куба подчеркивает необходимость того, чтобы этот процесс осуществлялся в рамках Организации Объединенных Наций на сбалансированной, поэтапной, транспарентной, широкой и консенсусной основе. Здесь не должно быть решений, принятых под давлением или принудительно. Проблема передачи обычных вооружений является комплексной; она имеет существенные политические, экономические и правовые последствия для всех государств, а также последствия для их безопасности, и, как таковая, она не допускает упрощенных или предвзятых решений. Мнения каждого государства должны быть должным образом учтены.

Куба полностью разделяет оправданную гуманитарную озабоченность в связи с неизбирательным и безответственным применением противопехотных наземных мин. В то же время хорошо известно, что на протяжении более пятидесяти лет наша страна была объектом политики постоянной враждебности и агрессии со стороны воинственной супердержавы. Следовательно, Куба не может отказаться от применения этого вида оружия в своих усилиях по сохранению суверенитета и территориальной целостности в соответствии с правом на за-

конную оборону, признанном в Уставе. По этой причине Куба не является государством-участником Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении.

Мы будем и впредь полностью поддерживать в своем качестве государства — участника Конвенции о конкретных видах обычного оружия все усилия, которые, содействуя сохранению необходимого равновесия между гуманитарными вопросами и вопросами национальной безопасности, направлены на ликвидацию чудовищных последствий безответственного и неизбирательного применения противопехотных наземных мин для гражданского населения и экономики многих стран. Куба настоятельно призывает все государства, которые в состоянии это сделать, оказать финансовую, техническую и гуманитарную помощь, необходимую для удаления наземных мин и социально-экономической реабилитации жертв их применения.

Г-н Моктефи (Алжир) (*говорит по-французски*): В ходе этой тематической дискуссии по вопросу об обычных вооружениях делегация Алжира хотела бы изложить свою позицию по некоторым вопросам, вызывающим озабоченность у международного сообщества.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и их поставки продолжают создавать угрозу миру и стабильности во многих странах, особенно в Африке, и потому являются источником постоянной озабоченности для Алжира. В связи с этим наша делегация хотела бы подтвердить нашу приверженность осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая была принята в 2001 году на Конференции Организации Объединенных Наций по этому вопросу. Этот важный документ, несомненно, способствует повышению информированности о пагубных гуманитарных и политических последствиях этого бедствия, которое служит средством приобретения оружия, особенно для террористических группировок и организованной преступности.

В этой связи наша страна не ослабляет своих интенсивных усилий по прекращению трансграничной незаконной торговли легкими вооружения-

ми, организованной контрабандистами, которая подпитывает терроризм, особенно в сахело-сахарском регионе. В дополнение к адаптации существующих законов и постановлений предусмотрены значительные штрафы для контрабандистов. В последние годы Алжир продолжает укреплять свою оперативную систему, с тем чтобы покончить с криминальными и террористическими сетями.

Согласно Программе действий Организации Объединенных Наций, региональное и субрегиональное сотрудничество имеют исключительно важное значение для обеспечения эффективного пограничного контроля и искоренения незаконной торговли легкими вооружениями. Поэтому Алжир предпринимает вместе со странами Сахеля усилия в области сотрудничества, в частности, на основе программ подготовки сил безопасности и сотрудников таможни для того, чтобы обеспечить этим странам возможности развивать свои административные, технические и оперативные потенциалы на этом направлении.

Тревожная ситуация, которая сложилась в настоящее время в сахело-сахарском регионе, также требует адекватной помощи от развитых стран и заинтересованных международных организаций для укрепления потенциала стран в субрегионе по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Наша делегация с признательностью отмечает, что в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/65/153, говорится о некоторых действиях, предпринятых в этой связи государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций в контексте осуществления резолюции 64/50.

В качестве примера я хотел бы упомянуть семинар, проведенный в марте прошлого года, организованный совместно Исполнительным директором Контртеррористического комитета и Африканским центром изучения и исследования терроризма, в сотрудничестве с правительствами Италии и Германии, с акцентом на совершенствовании потенциала государств Западной Африки в области таможенного и пограничного контроля, а также отслеживания оборота оружия.

Алжир полностью привержен осуществлению Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие

вооружения, с момента его принятия в 2005 году. Наши усилия в этой области были отмечены в нашем национальном докладе за 2010 год. В наших национальных положениях рассматриваются три основные области, охватываемые этим документом, а именно маркировка и регистрация оружия и сотрудничество в его отслеживании, как заявила алжирская делегация на четвертом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения и осуществления программы действий, проведенном в Нью-Йорке в июне.

Сотрудничество в области отслеживания оружия, тем не менее, по-прежнему является главной трудностью в выполнении международного документа. С учетом его необязательного характера большинство государств-участников под различными предложениями продолжают хранить молчание в ходе обмена соответствующей информацией по незаконному обороту оружия. Поэтому было бы полезно улучшить сотрудничество в этой области для поощрения соглашения на международном региональном и двустороннем уровнях по обмену информацией, с тем чтобы обеспечить возможность отслеживать огнестрельное оружие и легкие вооружения.

Что касается инициативы по договору о торговле оружием, то Алжир с самого начала принимал решительное и конструктивное участие в этом процессе. В основе такой позиции лежит наше убеждение в том, что заключенный под эгидой Организации Объединенных Наций обязательный юридический международный документ по регулированию торговли оружием способствовал бы укреплению международного мира и безопасности. В этой связи было бы целесообразно разработать общие международные нормы для импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, безусловно, на основе уважения при этом суверенитета государств и учета их интересов в плане безопасности.

Принятие Генеральной Ассамблеей 6 декабря 2006 года резолюции 61/89 и обсуждение в рабочей группе открытого состава, учрежденной резолюцией 63/240, подтвердило то большое значение, которое государства-члены придают этому вопросу. Это нашло еще более четкое отражение в резолюции 64/48, принятием которой было конкретно положено начало подготовительному процессу, ведущему к договору о торговле оружием. Именно в этом контексте в июле прошлого года в Нью-Йорке Подготовительный комитет Конференции Органи-

зации Объединенных Наций по договору о торговле оружием провел заседание для обсуждения Конференции по разоружению Организации Объединенных Наций, запланированной на 2012 год. Алжир принимал всестороннее участие в обсуждениях и исследованиях рабочей группы в 2008 и 2009 годах, а также внес свой вклад в качестве члена Группы правительственных экспертов в 2007 году.

Как в случае со всеми международными конвенциями, необходимо определить основные принципы и сферу охвата применения этого проекта договора. Алжир считает, что документ должен опираться на принципы Устава Организации Объединенных Наций, в особенности на равный суверенитет государств, право народов на самоопределение, согласно статье 51 Устава. Положения договора должны также соответствовать принципам невмешательства во внутренние дела других государств, запрещения приобретения территории силой или оккупации территории других государств или применения силы в международных отношениях.

Соблюдение принципов, закрепленных в международном праве, с нашей точки зрения, является основополагающим элементом для обеспечения необходимой законности и легитимности договора, а также для обеспечения его авторитета и универсальности. Таким образом, процесс разработки такого важного документа должен осуществляться всеобъемлющим и транспарентным образом для учета общих озабоченностей. Необходимо также участие всех сторон, в особенности стран, которые являются главными экспортными и импортными оружейными странами. Это условие крайне важно для принятия и осуществления будущего договора о торговле оружием.

Само собой разумеется, что наша приверженность такому договору по обычным вооружениям никоим образом не меняет того приоритетного значения, которое Алжир придает цели всеобщего разоружения и ядерного разоружения, в частности.

Г-н Данон (Франция) (*говорит по-французски*): В этом году многие находящиеся на рассмотрении Первого комитета проекты резолюций касаются обычных вооружений. Франция рада очень высокому качеству этих проектов резолюций.

Хотя в реальности Комитет тратит больше времени на переговоры, касающиеся ядерного оружия, это не должно заставлять нас упускать из виду

другие многосторонние переговоры по разоружению. Мы должны оставаться мобилизованными на всех фронтах — связанных с биологическим и химическим оружием, обычными вооружениями, распространением баллистических ракет и космосом. Цель заключается не только в том, чтобы укрепить международную безопасность, но и в том, чтобы предотвратить компенсацию ядерного разоружения новыми гонками вооружений на этих других направлениях.

Что касается обычных вооружений, то за последние 15 лет было завершено три важных переговорных процесса, чему Франция рада, тем более что мы были их активными участниками. В их числе согласование Оттавской конвенции, запрещающей противопехотные мины, Протокола по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции по «негуманному» оружию (КНО) и Ословской конвенции по кассетным боеприпасам. На этих примерах можно видеть позитивное влияние гражданского общества и его способность мобилизоваться. Роль гражданского общества в системе многосторонних отношений надлежит укреплять и впредь. Фактически, можно видеть, что эти три документа связаны общей нитью, а именно: они касаются обычных вооружений, не выполняющих никакой решающей роли в определении исхода того или иного конфликта, однако как в ходе конфликта, так и после него наносящих урон, недопустимый с гуманитарной точки зрения.

Мы, разумеется, будем присутствовать в следующем месяце во Вьентьяне для того, чтобы приветствовать вступление в силу Ословской конвенции и приступить к работе по ее эффективному осуществлению. Впоследствии мы возобновим переговоры в Женеве по шестому протоколу к КНО, касающемуся кассетных боеприпасов. Я хочу подтвердить неизменную позицию нашей страны в этом отношении, которая заключается в следующем: мы хотим того, чтобы эти переговоры привели к успешным результатам и разработке такого будущего протокола, который будет иметь обязательную юридическую силу, содержать строгие положения гуманитарного характера, соответствовать Ословской конвенции и вступит в силу безотлагательно. Мы полны надежды на то, что намеченное на ноябрь совещание государств-сторон придаст импульс дальнейшим переговорам на основе новых достижений, которые, мы надеемся, сыграют решающую

роль, когда дело дойдет до обсуждений с определенным числом ключевых субъектов.

Мы надеемся также на то, что больше усилий будет направляться на борьбу со стрелковым оружием и легкими вооружениями, незаконный оборот и чрезмерное накопление которых отрицательно сказываются на международной безопасности и стабильности и способствуют вооруженному насилию, существенно замедляющему процесс развития в значительном числе стран.

По инициативе председательствовавшей в Европейском союзе Франции тема стрелкового оружия и легких вооружений теперь систематически включается в повестку дня Союза для согласования с третьими странами договоренностей об их присоединении к нему на этом направлении. Это служит доказательством того, что мы сохраняем приверженность делу совершенствования Программы действий Организации Объединенных Наций, как мы продемонстрировали это в июне в ходе созываемого раз в два года совещания государств. Мы были рады принять его участниками заключительного документа (см. A/CONF.192/BMS/2010/3) и плодотворным обсуждениям близких нашим сердцам вопросов, включая в основном маркировку и отслеживание стрелкового оружия и легких вооружений, пограничный контроль и международное сотрудничество и помощь. В то же время мы, однако, сожалеем о том, что работа группы экспертов не привела к утверждению легких вооружений в качестве восьмой подлежащей включению в Регистр категории, даже несмотря на то, что по этому вопросу было достигнуто почти полное единодушие.

Проект резолюции, принятый здесь в прошлом году и нацеленный на то, чтобы начать переговоры по договору о торговле оружием (A/C.1/65/L.38/Rev.1 и резолюция 64/48), принес свои плоды. Начат процесс, в рамках которого уже было проведено несколько совещаний по подготовке к запланированной на 2012 год Конференции. Первое совещание Подготовительного комитета, которое было проведено в июле, дало два важных результата. Первым из них стало то, что все меньше государств ставят под сомнение целесообразность договора о торговле оружием. Некоторые все же еще выражают сомнения, однако существование такого договора в принципе теперь кажется вполне приемлемым. Решающее значение в этом отношении имело изменение позиций нескольких ключе-

вых субъектов, начиная с Соединенных Штатов, что мы с удовлетворением отмечаем.

Вторым заметным результатом стало то, что теперь благодаря нашим обсуждениям начинает вырисовываться структура будущего договора. Мы движемся в направлении разработки договора, который будет опираться на три столпа. Первым из них является нормативная часть, согласно которой каждое являющееся его стороной государство должно создать национальную структуру контроля за экспортом, импортом и поставками. Вторым подразумевается то, что договором должно предусматриваться уголовное преследование незаконных торговцев оружием и их сообщников с особым упором на используемые ими средства, а именно — коррупцию и «отмывание» денег. Наконец, третий должен заключаться во включении в договор существенного компонента, касающегося сотрудничества. Таким сотрудничеством, абсолютно необходимым для надлежащего выполнения договора, следует тщательно и неизбирательно охватить широкий круг положений начиная с технической помощи и административного сотрудничества и заканчивая юридической взаимопомощью.

Наконец, этот договор должен способствовать осуществлению международного гуманитарного права, прав человека и социально-экономических прав в рамках устойчивого развития, которому наша страна особо привержена.

Г-н Суда (Япония) (*говорит по-английски*): Я попытаюсь изложить подготовленное мною заявление в краткой форме.

Япония рада вступлению в силу Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) и поздравляет правительство Лаосской Народно-Демократической Республики с оказанной ему честью провести на своей территории первое совещание являющихся ее участниками государств, которое состоится в следующем месяце во Вьентьяне. Мы рады внести свой вклад в проведение этого предстоящего совещания, в ходе которого мы будем выполнять роль одного из друзей Председателя в контексте обеспечения универсального характера Конвенции. Мы твердо надеемся, что к ККБ будет присоединяться все большее число стран, в том числе и государства, являющиеся основными производителями и обладателями таких боеприпасов, и что они будут прини-

мать конкретные меры в отношении связанных с этим гуманитарных проблем.

Большое значение Япония придает также включению в рамках Конвенции по «негуманному» оружию (КНО) эффективного и многозначительного международного правового документа, к которому подключились бы крупнейшие производители и обладатели кассетных боеприпасов. Считаем, что ответственные участники КНО должны, проявляя политическую волю, завершить ныне проводимые по нему переговоры.

Что касается наземных мин, то на состоявшемся в декабре прошлого года Картахенском саммите, посвященном избавлению мира от мин, государства — участники Оттавской конвенции провели обзор ее состояния и действия 10 лет спустя после ее вступления в силу и обновили свои твердые обязательства сотрудничать между собой в этом процессе и в дальнейшем. Замечательным итогом этого Саммита стало принятие Картахенского плана действий и Картахенской декларации 2009 года. Япония полна решимости стабильно выполнять на практике закрепленные в Плане действий и Декларации обязанности. Мы призываем и все другие являющиеся сторонами Конвенции государства делать то же самое, а также призываем все страны, которые еще не являются сторонами Оттавской конвенции, безотлагательно присоединиться к ней.

Для решения гуманитарных проблем, создаваемых противопехотными минами и кассетными боеприпасами, правительство Японии за период с 1998 года предоставило 44 странам помощь в деятельности по разминированию и на содействие пострадавшим на сумму приблизительно 390 млн. долл. США. Япония будет и впредь оказывать такую поддержку и способствовать смягчению остроты вызванных такими вооружениями гуманитарных проблем.

Каждый год сотни тысяч людей погибают от стрелкового оружия и легких вооружений. Организации Объединенных Наций необходимо и впредь активно заниматься этой проблемой. Япония рада принятию заключительного документа (см. A/CONF.192/BMS/2010/3) состоявшегося в июне четвертого созываемого раз в два года совещания государств, в котором, среди прочего, предусматривается укрепление механизма последующей деятельности по осуществлению Программы действий.

Мы убеждены в том, что этот итоговый документ послужит важным инструментом для осуществления Программы действий на местах. В будущем году нам придется провести всесторонний обзор 10-летней деятельности согласно этой Программе Организации Объединенных Наций, который послужит вкладом в Обзорную конференцию 2012 года. Мы призываем все государства-члены представить свои соответствующие регулярные доклады.

В этом году Япония совместно с Колумбией и Южной Африкой вновь представляет проект резолюции по стрелковому оружию и легким вооружениям. Тем самым мы вновь подтверждаем свою приверженность решению вопроса о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями и предлагаем «дорожную карту» для последующего осуществления Программы действий. Мы призываем все государства-члены оказать поддержку этому проекту резолюции, который, как мы надеемся, будет принят консенсусом.

Процесс подготовки договора о торговле оружием имеет огромное значение для международного сообщества, поскольку он может обеспечить более ответственный подход в области международной торговли обычными вооружениями и предотвратить тем самым их утечку на незаконные рынки. В июле этого года Подготовительный комитет подготовил ценный документ Председателя и резюме координаторов, где были определены многие элементы установления четких рамок договора о торговле оружием. Крайне важно продолжить продуктивные обсуждения среди государств-членов для завершения в 2012 году разработки договора, устанавливающего строгие, высокие и общие для всех международные стандарты. Япония, как один из соавторов проектов резолюций по договору о торговле оружием, готова вносить активный вклад в успешное завершение этого процесса.

В заключение я хотел бы упомянуть здесь о том, что Япония проводит уникальную и строгую политику запрета на экспорт любого оружия в принципе. Обычные вооружения могут усугублять вооруженные конфликты по всему миру. Япония занимается на всеобъемлющей основе такими вопросами, как введение норм, развитие и гуманитарные озабоченности, включая помощь жертвам. Япония полна решимости продолжать такую работу в сотрудничестве с другими государствами и гражданским обществом.

Г-н Уэнзли (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Как и представитель Японии, я хотел бы выступить с сокращенным вариантом своего выступления, полный текст которого будет распространен среди представителей.

Мы с удовлетворением отмечаем, что со времени проведения последней сессии Первого комитета удалось достичь прогресса в области обычных вооружений. В ряде областей отмечается повышение уровня осуществления существующих документов, и в то же время продолжают усиливаться усилия по разработке новых международных норм и документов, регулирующих применение, производство и накопление запасов такого оружия. Однако многое еще предстоит сделать.

Ежедневно в результате применения стрелкового оружия и легких вооружений продолжает погибать немало людей. Большая часть оружия, приводящего к таким жертвам и ранениям, является незаконным, что свидетельствует о масштабах проблемы, с которой мы сталкиваемся в деле предотвращения бессмысленной гибели ни в чем не повинных людей. Мы твердо верим в то, что нам необходимо поставить дело мира, безопасности, борьбы с преступностью и гуманитарные беспокойности выше коммерческих интересов в целях успешной борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Южная Африка по-прежнему придает большое значение выполнению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этой связи мы приветствуем успешное завершение четвертого созываемого раз в два года Совещания государств по стрелковому оружию, которое состоялось в июне здесь, в Нью-Йорке. В резюме Председателя содержатся меры, направленные на принятие действий в поддержку полного осуществления Программы действий.

Колумбия, Япония и Южная Африка — под руководством Колумбии — вновь представляют в этом году сводный проект резолюции по вопросу о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями. В проекте резолюции содержится последняя информация по вопросам, касающимся осуществления Программы действий, в частности

итогах четвертого созываемого раз в два года Совещания, а также оперативные рамки ее осуществления в будущем. Наша делегация надеется, что Генеральная Ассамблея сможет принять этот документ консенсусом в силу его непротиворечивого характера.

Южная Африка будет и впредь работать рука об руку с другими государствами-членами в процессе, изложенном в резолюции 64/48 «Договор о торговле оружием», которая санкционирует проводимый подготовительным комитетом процесс переговоров по юридически обязательному документу, устанавливающему максимально высокие общие стандарты регулирования поставок оружия. На первой сессии Подготовительного комитета, состоявшейся в июле этого года, состоялось активное обсуждение, которое позволило провести обнадеживающий обмен идеями. Южная Африка хотела бы выразить свое удовлетворение прогрессом в направлении достижения общего понимания по ряду ключевых вопросов, которых будет касаться Договор.

Южная Африка придает большое значение осуществлению Конвенции о запрещении противопехотных мин. В этой связи мы приветствуем успешное проведение второй обзорной конференции в Картахене, Колумбия, в ноябре и декабре прошлого года. Приветствуя достигнутый на данный момент прогресс, мы сознаем, что многое еще предстоит сделать для достижения нашей цели, заключающейся в создании мира, свободного от противопехотных мин. Многие жертвы мин до сих пор не имеют доступа к медицинским услугам, образованию, физической реабилитации, социальным услугам и профессиональной подготовке и последующему трудоустройству. Мы также озабочены тем, что ряд государств не смогли завершить процесс разминирования в установленные сроки и соответственно обратились с просьбой об их продлении. Медленные темпы разминирования препятствуют усилиям по восстановлению и развитию в общинах, которые крайне нуждаются в земле для развития сельского хозяйства и других важных целей.

Южная Африка разделяет озабоченность по поводу гуманитарного воздействия кассетных боеприпасов. Как участник Конвенции по кассетным боеприпасам, Южная Африка полностью привержена запрету на применение, накопление запасов, производство и передачу кассетных боеприпасов.

Поэтому мы приветствуем вступление 1 августа в силу этой Конвенции. Наша страна играет активную роль в подготовке первого совещания государств-участников, которое должно состояться в следующем месяце в Лаосской Народно-Демократической Республике.

Конвенция по кассетным боеприпасам является историческим гуманитарным документом по разоружению, в котором устанавливаются новые стандарты нашей коллективной приверженности принципам международного гуманитарного права. Как бывший производитель кассетных боеприпасов с широким радиусом действия, Южная Африка считает, что такое оружие не только устарело в качестве способа ведения современной войны, но и недавнее его применение в конфликтах свидетельствует о том, что оно причиняет неприемлемый ущерб гражданским лицам даже спустя много лет после окончания активных боевых действий. Южная Африка имеет в своих арсеналах относительно небольшие запасы устаревших кассетных боеприпасов, которые уже предназначены для уничтожения. Мы приветствуем значительную поддержку, которую получила Конвенция по кассетным боеприпасам на данный момент, и то, что она была одобрена большинством африканских государств.

Как государство-участник Конвенции по конкретным видам обычного оружия (СВ) (КНО), Южная Африка по-прежнему привержена полному осуществлению и универсальному применению положений рамок Конвенции и пяти протоколов к ней. Кроме того, Южная Африка также принимает активное участие в посвященных КНО заседаниях Группы правительственных экспертов, ведущих переговоры по возможному протоколу по кассетным боеприпасам. Хотя мы приветствуем предпринимаемые в течение многих лет усилия по решению вопросов, связанных с кассетными боеприпасами в контексте КНО, мы обеспокоены отсутствием прогресса в рамках КНО на пути к завершению разработки надежного документа, касающегося гуманитарного воздействия кассетных боеприпасов. Мы отмечаем, что в нынешнем проекте документа, находящегося на нашем рассмотрении, содержится ряд элементов, противоречащих принципам международного гуманитарного права. Кроме того, предусмотренные в проекте документа переходные периоды по-прежнему вызывают серьезную озабоченность у нашей делегации. По нашему мнению,

этот проект положения способствует лишь легализации дальнейшего применения касетных боеприпасов, имеющих неизбирательное действие, и не способствует достижению нашей цели защиты гражданских лиц в ходе конфликта и после его окончания.

В заключение я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в том, что Южная Африка будет в полной мере сотрудничать и оказывать всяческую поддержку в усилиях, направленных на успешное завершение нынешней сессии Первого комитета, решения которого будут определять направленность нашей работы в будущем году.

Г-н Маниса (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Первого комитета на период шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Наши поздравления мы также адресуем и другим членам Бюро.

Делегация Мозамбика высоко оценивает доклад Генерального секретаря об оказании государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений (A/65/153). Этот доклад свидетельствует о том, что система Организации Объединенных Наций и ее государства-члены плотно занимаются вопросом незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, как того требует резолюция 64/50. Мы с удовлетворением принимаем к сведению прогресс, достигнутый в этой области за отчетный период.

Правительство Мозамбика отмечает важность укрепления мира посредством осуществления практических мер на всех уровнях. В этой связи мы поддерживаем создание совместных механизмов, которые содействуют миру и безопасности и в особенности обеспечению гражданским лицам защиты. Мы считаем, что принятая в 2001 году Программа действий является важным инструментом в решении проблемы незаконного оборота стрелкового оружия, поскольку она создает основу для разработки международных норм и мер, позволяющих решать вопросы стрелкового оружия, а также для ответственного осуществления этих норм и мер государствами.

Мы хотели бы, пользуясь этой возможностью, поприветствовать и поддержать учреждение Программы координации Организации Объединенных

Наций по стрелковому оружию. Мы считаем, что она представляет собой ценный механизм, который будет способствовать укреплению роли Организации Объединенных Наций в деле предотвращения насилия и смягчения последствий стрелкового оружия и легких вооружений для общества, общин и индивидов.

Правительство Мозамбика установило партнерство с Организацией Объединенных Наций для снижения опасности оружия и упорядочения деятельности по разминированию, ужесточения контроля над оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, в рамках которого оно сотрудничает с техническими советниками в области управления запасами такого оружия и контроля над ними, регистрации, сбора, уничтожения огнестрельного оружия и управления им, а также по вопросам профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов и информационно-просветительской работы с гражданским обществом. Наше правительство продолжает укреплять национальные законы, нормативные акты и административные процедуры с целью установления полного контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями в области производства, экспорта, импорта, транзита и повторной его передачи, а также с целью регулирования перемещения такого оружия внутри страны.

В рамках Программы действий Мозамбик продолжает активно участвовать в мероприятиях в контексте осуществления пограничного контроля. В частности, наша страна приняла участие в совместных трансграничных операциях и учебной программе, которые проводились под эгидой Южноафриканской региональной организации полицейского сотрудничества с целью предотвращения, искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и борьбы с ней. В этом партнерстве участвуют и другие страны мира, которые в области незаконной торговли стрелковым оружием находятся в аналогичных ситуациях. В рамках этого регионального партнерства один из наших приоритетов состоит в создании единого электронного реестра огнестрельного оружия, который является одной из основ нашей политики в области оружия и боеприпасов.

В 2008 году в соответствии с Оттавской конвенцией в области разминирования мы утвердили два важных программных документа, а именно: На-

циональную программу деятельности, связанной с разминированием, на период 2008–2014 годов и просьбу о продлении сроков завершения процесса разминирования в Мозамбике с 2009 по 2014 год. Эти документы позволяют держать вопрос разминирования в центре программы правительства Мозамбика в области развития. Правительство, по сути, приняло стратегию поэтапного разминирования всех округов и решения тем самым проблем, которые мины создают на уровне общин. Вопросу разминирования в Мозамбике мы уделяем такое большое внимание потому, что хотим вновь заселить районы, в которых мы планируем развивать социальную инфраструктуру и такие направления большого социально-экономического значения, как сельское хозяйство, дороги и мосты, железные дороги, дамбы, линии электропередачи, а также промышленная инфраструктура. В местах, где проводится разминирование, или где, по нашей информации, могут находиться мины, мы продолжаем разъяснять населению опасность, которую они создают.

В заключение разрешите мне подтвердить твердое намерение правительства Республики Мозамбик ускорить наш процесс разминирования и завершить его к 2014 году. Мы разделяем точку зрения, которую Генеральный секретарь высказал в своем докладе относительно необходимости рассмотрения вопроса о стрелковом оружии и легких вооружениях на основе более широкого межведомственного подхода. Это мнение также подчеркивалось в ходе четвертого созываемого раз в два года Совещания государств, которое состоялось в июне месяце.

Г-н Обиндза (Республика Конго) (*говорит по-французски*): Распространение и чрезмерное использование стрелкового оружия и легких вооружений, которые с легкостью становятся предметом незаконной торговли и широко применяются в вооруженных конфликтах, создают реальную угрозу международному миру, стабильности и безопасности. Четкую картину масштабов этой угрозы отражает статистика. К 2008 году во всем мире в обороте находилось 870 миллионов единиц огнестрельного оружия, от которого ежегодно погибает в среднем около 740 000 человек. Такое оружие сеет смерть и отчаяние даже за пределами зон конфликтов.

С этим бедствием, которое продолжает распространяться, особенно в Африке, Организация Объединенных Наций и все международное сообщество

ведут решительную борьбу. Об этом убедительно говорит принятие в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. С тех пор эта система координат была подкреплена другими мерами, направленными на искоренение этого бедствия. Принятый в 2005 году Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, а также двухгодичный обзор Программы действий, который в четвертый раз был проведен в июне месяце, также содействуют достижению этой цели. Однако для активизации своей борьбы международное сообщество должно сотрудничать более активно.

В ходе последнего обзора, который был проведен на четвертом созываемом раз в два года Совещании государств, состоявшемся 14–18 июня в Нью-Йорке, был достигнут консенсус в отношении принятия соответствующих мер, в частности укрепления сотрудничества между пограничными органами и координации их деятельности. Консенсуса удалось достичь также относительно необходимости укрепления такого компонента международного сотрудничества и помощи, как наращивание национального организационно-кадрового потенциала.

Для предотвращения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и для борьбы с ней Конго твердо намерено работать в тандеме с международным сообществом. Для этого наше правительство прилагает усилия на международном, региональном и национальном уровнях. Республика Конго присоединилась к Программе действий и Международному документу, потому что она решительно настроена поддерживать усилия, которые международное сообщество прилагает в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и их незаконным оборотом. Всего 10 дней назад, в ходе общих прений, наша делегация приветствовала принятие — в апреле месяце на тридцатом министерском совещании Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, которое состоялось в Киншасе, — Конвенции о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним, их узлами и компонентами, которые могут быть использованы для их производства, ре-

монта или сборки. Торжественная церемония подписания состоится в соседнем с Киншасой городе Браззавиле в середине ноября этого года.

Центральноафриканский субрегион особенно сильно пострадал от многочисленных вооруженных конфликтов, которые подорвали стабильность государств и разрушили их социально-экономическую ткань. Многие из этих государств переживают постконфликтный этап. Другие, с огромным трудом восстановившись после гражданских войн, приступили к трудоемкому процессу реконструкции и экономического восстановления.

Эта Конвенция, которая отражает стремление наших государств избавить субрегион от таких трансграничных угроз, как вооруженный разбой и вымогательство, укрепит также меры, позволяющие оградить мирное население — особенно женщин и детей — от страданий, причиняемых стрелковым оружием и легкими вооружениями. Поэтому государства Центральной Африки взяли на себя обязательство вести совместную борьбу с этим злом, которое на протяжении тридцати с лишним лет подпитывает конфликты, и со связанным с ним явлением транснациональной преступности в нашем регионе.

Решимость нашей страны вести борьбу с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями привела также к подписанию трехстороннего соглашения с Демократической Республикой Конго и с Республикой Ангола, которое позволяет проводить регулярное патрулирование соответствующих границ в целях пресечения трансграничной преступности; к подписанию в декабре 2000 года Конвенции против транснациональной организованной преступности; к присоединению в мае 2009 года к процессу, проводимому под руководством Регионального центра по стрелковому оружию и легким вооружениям в районе Великих озер, на Африканском Роге и в сопредельных государствах; к учреждению поста верховного комиссара по вопросам реинтеграции бывших комбатантов, ответственного за осуществление программ разоружения; к созданию цифровой и номинальной систем контроля, призванных идентифицировать и регистрировать все оружие, используемое полицией; к компьютеризации управления потоками оружия; к составлению описи оружия и техники, имеющихся в распоряжении полицейских сил, в целях составления новых регистров оружия; к составлению и

представлению в органы Организации Объединенных Наций докладов об осуществлении Международного документа и Программы действий.

Необходимость эффективного контроля над незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями представляется очевидной. В этом плане имеющееся теперь в нашей стране устройство для электронной маркировки оружия является ценным инструментом в борьбе с этой угрозой. Достиженные конголезским правительством обнадеживающие результаты в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями следует рассматривать в контексте страны, пережившей ужасы гражданской войны. В период с 2000 года по 2009 год было изъято и уничтожено 8244 единицы огнестрельного оружия, 696 единиц холодного оружия и 304 818 единиц боеприпасов и взрывчатых веществ. Все эти усилия стали возможны благодаря многогранной поддержке со стороны наших партнеров по многосторонним и двусторонним связям, которым я хотел бы вновь выразить признательность от имени конголезского правительства. Я приглашаю их вместе с нами принять участие в других мероприятиях, связанных с этим вопросом.

Республика Конго всецело поддерживает заключение юридически обязательного договора о торговле оружием.

В заключение своего выступления позвольте мне призвать к активизации коллективных усилий, направленных на избавление мира от опасности стрелкового оружия и легких вооружений, которые являются источником возникновения многих конфликтов и очагов напряженности.

Г-н Уилсон (Австралия) (*говорит по-английски*): В интересах экономии времени я также выступлю с сокращенным вариантом своего заявления.

За прошедший год произошли важные события в области контроля над обычными вооружениями, и Австралия решительно приветствует эти достижения. 1 августа вступила в силу Конвенция по касетным боеприпасам, которая будет играть важную роль в уменьшении опасности, связанной с остатками касетных боеприпасов. В июле на первых заседаниях Комитета по подготовке дипломатической конференции для принятия договора о торговле оружием был достигнут реальный прогресс в деле

превращения этого договора в реальность. Существенным достижением явилось также принятие консенсусом предметного доклада четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий в отношении незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Эти события показывают, что мы можем добиваться прогресса в решении сложных вопросов безопасности, если государства будут привержены общей цели и преисполнены решимости добиваться ее достижения.

Австралия приветствует вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам, что является большим гуманитарным достижением. Положения этой Конвенции, касающиеся помощи пострадавшим, являются сегодня эталоном для других режимов контроля над обычными вооружениями. Положения Конвенции об очистке и оказании помощи помогут общинам освободить свою землю от остатков кассетных боеприпасов и избавиться от разрушительных последствий применения этого оружия. Первое совещание государств-участников Конвенции, которое состоится в следующем месяце в Лаосской Народно-Демократической Республике, заложит основу для ее осуществления. Мы тепло приветствуем приверженность лаосского правительства этой Конвенции и его готовность возглавить на первых порах работу, связанную с ее осуществлением.

Австралия имела честь сотрудничать с Лаосской Народно-Демократической Республикой в качестве одного из друзей Председателя по вопросам очистки и просвещения с целью уменьшения опасности этого оружия. Содержащиеся в Конвенции строгие правила, касающиеся очистки, а также положения по вопросам международного сотрудничества и международной помощи будут способствовать активизации усилий по устранению остатков кассетных боеприпасов.

В то время как Австралия и многие другие страны готовы согласиться с запретами, оговоренными в Конвенции по кассетным боеприпасам, некоторые крупные производители и пользователи этого оружия, вероятно, будут оставаться за ее рамками. Мы одобряем и продолжаем поддерживать усилия всех государств-участников, направленные на выработку документа, который может стать протоколом VI к Конвенции по конкретным видам

обычного оружия, в целях достижения реального запрещения применения кассетных боеприпасов.

Кассетные боеприпасы, наземные мины и другие взрывоопасные пережитки войны — это трагическое наследие конфликтов. Австралия по-прежнему твердо привержена международным документам, в которых говорится о необходимости эффективных действий по ликвидации взрывоопасных пережитков войны. Одним из таких документов является Протокол V Конвенции по конкретным видам обычного оружия. Австралия рада исполнять обязанности Председателя на совещании Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции в ноябре этого года. Мы призываем все государства-участники Конвенции как можно скорее согласиться с обязательностью соблюдения Протокола V.

Австралия является одним из основных доноров кампании по разминированию во всем мире. На цели разминирования в период 2010–2014 годов австралийское правительство обязалось выделить 100 млн. австралийских долларов. Целью нашей стратегии по разминированию является уменьшение угрозы и социально-экономического воздействия наземных мин, кассетных боеприпасов и других взрывоопасных пережитков войны. Это позволит повысить качество жизни пострадавших, сократить число погибших или получивших ранения и укрепить потенциал стран для осуществления их программ разминирования.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и их применение оказывают прямое и разрушительное воздействие на общины, подрывая безопасность и усугубляя конфликт. Легкий доступ к этому оружию и злоупотребление им не только создают угрозу в области безопасности, но и являются серьезнейшим тормозом для социально-экономического развития. Австралия сохраняет твердую приверженность международному сотрудничеству в интересах полного достижения целей Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Состоявшееся в июне этого года четвертое созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий содействовало укреплению нашей коллективной воли к достижению многогранных целей этой Программы. Нам выпала честь помогать Пред-

седателю этого совещания послу Пабло Маседо (Мексика) в качестве координатора по важной теме международного сотрудничества и содействия. Это совещание позволило закрепить успех предыдущих совещаний и заложить основы для последующих.

Австралия приветствует также начало под эгидой Организации Объединенных Наций переговоров по договору о торговле оружием, которая вызывает серьезную обеспокоенность у государств всего мира. Австралия играет ведущую роль в этом процессе. Послу Куинлану была оказана честь исполнять обязанности одного из друзей Председателя первого совещания Подготовительного комитета, проходившего в Нью-Йорке с 12 по 23 июля. Пока еще рано делать прогнозы, но, по нашим оценкам, на этом совещании удалось добиться реального прогресса в изучении структуры и возможного содержания всеобъемлющего и эффективного договора, который позволит установить переходные рамки для законной торговли и искоренения незаконной торговли оружием.

Австралия также способствовала укреплению работы Подготовительного комитета на основе спонсорства, с помощью правительств Австрии и Люксембурга, Бостонского симпозиума по договору о торговле оружием, проведенного в прошлом году. Это стало всего лишь еще одним шагом к нашей цели, а именно к заключению договора о торговле оружием в 2012 году. Документы, подготовленные техническими экспертами для каждого заседания симпозиума, а также итоговый доклад, находятся в конце зала и вывешены на веб-сайте симпозиума. Мы рекомендуем делегациям ознакомиться с этими информационными ресурсами.

Нашей деятельности по контролю над обычными вооружениями на международном уровне во всех ее сферах способствует своим активным участием гражданское общество. Организации гражданского общества оказывают значительную помощь государствам, особо выделяя виды оружия, вызывающие озабоченность, и выступая в поддержку переговоров. Австралия высоко оценивает сбалансированный и весомый вклад гражданского общества в обсуждения и осуществление договора.

Австралия наблюдала в своем собственном регионе гуманитарные последствия распространения обычных вооружений. Я заверяю Комитет в нашей постоянной приверженности решению проблем,

создаваемых распространением и преступным применением обычных вооружений, а также вытекающим из этого неприемлемым ущербом.

Г-н Кабактулан (Филиппины) (*говорит по-английски*): Филиппины по-прежнему глубоко озабочены событиями в области обычных вооружений. Различные виды оружия, которые подпадают под эту категорию, широко и без разбору применяются и приводят к гибели людей. Они угрожают целым регионам и пагубно сказываются на экономическом развитии государств.

Филиппины считают незаконную передачу, производство и оборот стрелкового оружия и легких вооружений серьезной угрозой международному миру и безопасности, поскольку такие виды оружия легко скрывать, переключать их использование и перевозить. Незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения способствуют продолжению и затягиванию конфликтов. Они являются для криминальных элементов средствами совершения преступлений. Еще хуже то, что, согласно оценке Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, во всем мире в обороте находится около 1 миллиарда единиц стрелкового оружия, причем более половины их находятся в руках гражданских лиц.

Филиппины считают, что наилучший способ урегулировать проблему незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений — это осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая является главным механизмом противодействия незаконной торговле такими видами оружия. Мы призываем государства-производители строго придерживаться правовых ограничений незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений и поставлять их только ответственным правительствам и их уполномоченным представителям. Военные поставки вооружений должны строго проверяться. Необходимо, чтобы государства соблюдали эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки оружия в целях предотвращения поставок оружия негосударственным вооруженным группировкам, причастным к организованной преступности, терроризму и другим незаконным видам деятельности. Филиппины призывают государства использовать Регистр обычных воо-

ружений в качестве средства мониторинга поставок оружия между государствами.

Филиппины хотят подчеркнуть необходимость более широкого сотрудничества между государствами в областях обмена информацией, передовым опытом и создания национальных контактных центров. В частности, надо наращивать сотрудничество между осуществляющими контроль правоохранительными, пограничными и таможенными учреждениями. Это можно делать на основе проведения региональных, субрегиональных и даже межрегиональных совещаний. Мы ратуем за наращивание потенциала и приветствуем информацию относительно той помощи, которую готовы предоставить другие государства. Поэтому крайне важно, чтобы государства представляли национальные доклады, в которых они могут излагать национальные программы, которые могут изучать и использовать другие с учетом конкретных ситуаций.

В области экспорта и импорта стрелкового оружия и легких вооружений Филиппины обеспечивают контроль на основе использования сертификата конечного пользователя или писем о намерении. Филиппины не осуществляют реэкспорт или передачу ранее импортированного стрелкового оружия и легких вооружений.

Что касается кассетных боеприпасов и наземных мин, то Филиппинам хорошо известны пагубные последствия применения кассетных боеприпасов и наземных мин в течение длительного времени по окончании конфликтов. Эти виды оружия неизбирательного действия вызывают гуманитарные кризисы, убивая и калеча ни в чем не повинных гражданских лиц и препятствуя использованию пригодных для сельскохозяйственной обработки участков земель. Филиппины поддерживают как Конвенцию по кассетным боеприпасам, так и Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Мы приветствуем вступление в силу в августе Конвенции по кассетным боеприпасам и воздаем должное нашему другу и соседу по Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Лаосской Народно-Демократической Республике, за проведение первого заседания государств-участников Конвенции в ноябре этого года.

Как и многие другие государства, Филиппины полагают, что настало время для регулирования

торговли оружием на основе договора о торговле оружием, и считают нерегулируемую торговлю обычными вооружениями и их переориентирование на черный рынок угрозой международному миру и безопасности. Договор о торговле оружием должен предусматривать подтверждение существующих обязанностей государств-членов по соблюдению норм международного права и содержать резюме разработки механизма для последовательного, транспарентного, законного и эффективного применения к сфере торговли оружием. Его принципы должны опираться на широкий спектр существующих многосторонних и региональных инструментов, уже осуществляемых государствами-членами, которые служили бы в качестве строительных блоков для такого договора.

Договор должен обеспечивать возможность решения проблем, связанных с политической и экономической нестабильностью, а также международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью, которые порождают незаконные поставки оружия, соблюдая при этом неотъемлемое право государств на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций, а также их право на территориальную целостность и политическую независимость.

Договор о торговле оружием должен иметь четкое, подробное и стандартизированное определение обычных вооружений. Филиппины считают, что сфера действия договора должна включать в себя семь категорий, охватываемых Регистром обычных вооружений Организации Объединенных Наций, а также стрелковое оружие и легкие вооружения. Он должен содержать положения относительно отказа от поставок оружия странам, которые подпадают под эмбарго Совета Безопасности на поставки оружия, обеспечивая, чтобы поставки оружия не подрывали стабильность региона, куда направляются вооружения.

Филиппины воздают должное послу Роберто Гарсии Моритану, Аргентина, за его усилия по руководству работой первого заседания Подготовительного комитета по договору о торговле оружием и обеспечению ее успешного завершения в июле. Мы надеемся на активное участие и внесение вклада в успешную работу следующего заседания, запланированного на февраль 2011 года.

Г-н Ятани (Кения) (*говорит по-английски*): Кения приветствует сегодняшнюю возможность выступить в Первом комитете по вопросу об обычных вооружениях. Как мы заявили несколько дней назад в нашем выступлении в ходе общих прений, хотя мы считаем серьезной угрозой ядерного оружия для человечества, нам нужно уделять равное внимание проблемам, порожденным обычными вооружениями.

Кения приветствует прогресс, достигнутый на сегодняшний день в осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям. В этом контексте наша делегация приветствует итоги четвертого созываемого раз в два года Совещания по Программе действий, которое состоялось в июне. Участники Совещания подчеркнули важный аспект Программы действий, а именно необходимость международного сотрудничества для эффективного решения проблемы незаконного оружия. Наша делегация считает, что для достижения прогресса по Программе действий нам нужно наращивать сотрудничество и координацию между соседними государствами и между субрегионами. Мероприятия, организуемые для ее осуществления на субрегиональном уровне, например, Региональным центром по стрелковому оружию в районе Великих озер, на Африканском Роге и в граничащих с ними государствах, составляют прочную основу для крайне важной взаимосвязи между субрегионами и международными обязательствами. Для укрепления взаимосвязи между субрегиональными и международными мероприятиями важно, чтобы национальные планы действий координировались с международными усилиями по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Мы надеемся на дальнейшее взаимодействие в целях активизации выполнения Программы действий Организации Объединенных Наций. В этой связи мы рады созыву запланированного на май 2011 года совещания правительственных экспертов.

Кения постоянно предпринимает на национальном, региональном, субрегиональном и международном уровнях различные инициативы по решению проблемы незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, в том числе по разработке соответствующих правовых и политических рамок. Наше правительство также продолжает объединять свои усилия с усилиями гражданского об-

щества в борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений.

Проводя свою политику в отношении стрелкового оружия и легких вооружений и осуществляя свой стратегический план регулирования этих видов оружием и контроля над ними, Кения учредила условия устранения как предложения стрелкового оружия и легких вооружений, так и спроса на них посредством реализации программ обеспечения дополнительных средств к существованию, маркировки принадлежащего государству огнестрельного оружия, сбора и уничтожения незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, строгого регулирования передачи, импорта и экспорта вооружений, организации мероприятий по разоружению и просвещению общественности и информационных программ.

Мы с удовлетворением отмечаем ощутимый прогресс на пути к заключению договора о торговле оружием. В ходе состоявшегося в июле 2010 года совещания Подготовительного комитета нам удалось провести весьма полезное обсуждение вопросов охвата, параметров и способов выполнения будущего договора. Проводимые на различных форумах консультации, в том числе состоявшийся в Бостоне за несколько дней до начала сессии Первого комитета симпозиум, свидетельствуют о растущем осознании необходимости вывести процесс согласования договора о торговле оружием на следующий уровень.

Именно поэтому мы возлагаем большие надежды на следующий, запланированный на февраль 2011 года раунд переговоров. Рассчитываем, что в ходе третьей сессии Подготовительного комитета нам удастся продолжить переговоры по существу вопросов, очерченных в итоговом документе второй сессии Комитета, чтобы к июлю 2011 года нам удалось «отделить зерна от плевел» с целью заключить в конечном итоге всеобъемлющий и эффективный договор о торговле оружием.

Кения сохраняет приверженность борьбе за то, чтобы положить конец гибели и страданиям людей в результате противопехотных мин. Мы были удостоены чести принимать на своей территории первую Конференцию по рассмотрению действия Оттавской конвенции и принимали активное участие во всех совещаниях государств-сторон этой Конвенции, в том числе во второй Обзорной конферен-

ции, состоявшейся в Картахене, Колумбия, в мае 2009 года. Мы вновь заявляем о своей решимости присоединиться к другим в активизации наших усилий по преодолению сохраняющихся проблем с целью добиться избавления планеты от мин, и призываем тех, кто еще не присоединился к этой Конференции, в срочном порядке сделать это.

Наша делегация рада вступлению в силу в августе 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам, что стало значительной вехой в развитии международного гуманитарного права. Мы настоятельно призываем тех, кто еще не подписал этот договор, который, подобно Конвенции о запрещении мин, нацелен на обеспечение более гуманного и безопасного мира, сделать это. Мы рады созыву в ноябре 2010 года во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика, первого совещания являющихся ее участниками государств, и мы с нетерпением ожидаем возможности принять в нем активное участие.

Кения признает взаимосвязь между вооруженным насилием и недостатком развития. На Африканском роге — и, по сути, во многих частях континента — вооруженное насилие, которому зачастую способствует легкий доступ к стрелковому оружию и легким вооружениям, отрицательно сказывается на социально-экономическом развитии и развитии человеческого потенциала. Вооруженное насилие подрывает усилия правительств по оказанию своим народам основных социальных услуг и замыкает порочной круг конфликтов и слаборазвитости.

Именно по этой причине Кения была в числе первых, кто подписал Женевскую декларацию о вооруженном насилии и развитии. Мы по-прежнему принимаем активное участие в действующей в Женеве основной группе, на которую возложена задача обеспечить претворение этой Декларации в жизнь. Мы признаем значительный прогресс, достигнутый международным сообществом в преодолении проблемы вооруженного насилия, и рады принятию в мае 2010 года Ословских обязательств в отношении вооруженного насилия, нацеленных на достижение ощутимого сокращения его масштабов.

В заключение мне хотелось бы настоятельно призвать все делегации прилагать дополнительные усилия к нахождению общих позиций в стремлении обеспечить более светлое и безопасное будущее всему миру. Давайте же воспользуемся этой воз-

можностью для того, чтобы принять практические меры в целях устранения создаваемой обычными вооружениями угрозы. Мы заверяем Вас, г-н Председатель, в поддержке Кенией Ваших усилий, направленных на построение международного мира и безопасности.

Г-н Хауг (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия твердо привержена делу разоружения в гуманитарных целях. Наше участие в деятельности, связанной с наземными минами, кассетными боеприпасами, стрелковым оружием и другими вытекающими из этого проблемами, объясняется тем недопустимым ущербом, который наносит применение таких вооружений гражданскому населению.

Первого августа вступила в силу Конвенция по кассетным боеприпасам. Эта Конвенция была подписана 108 государствами и, по состоянию на сегодняшний день, ратифицирована 42-я из них, и это число продолжает расти. Это обнадеживает, и мы настоятельно призываем безотлагательно присоединиться к Конвенции все государства. Первое совещание являющихся ее сторонами государств будет проведено в ноябре этого года в Лаосской Народно-Демократической Республике — стране, в наибольшей степени пострадавшей от этой проблемы. Мы воздаем Лаосу должное за проявляемую им в выполнении такой задачи самоотверженность. Убеждены, что это совещание будет успешным.

Тот факт, что эта Конвенция вступила в силу так скоро после ее принятия, служит как доказательством того значения, которое придают Конвенции подписавшие ее государства, так и показателем необходимости ее быстрого осуществления. Эта Конвенция представляет собой не только категорический запрет оружия, причиняющего недопустимый урон как во время, так и после урегулирования конфликтов, причем довольно долго. Она также представляет собой всеобъемлющую договоренность, закрепляющую строгие обязательства в сферах обезвреживания, уничтожения запасов и оказания помощи пострадавшим. Партнерские отношения между пострадавшими и другими государствами и сотрудничество с международными и гуманитарными организациями и гражданским обществом будут сохранять свое значение в осуществлении этой Конвенции в той же мере, в какой они сохраняли его во время ее разработки.

Конвенция по касетным боеприпасам набирает обороты в качестве новой международной нормы. Опыт с Конвенцией о запрещении мин и другими конвенциями показывает, что новый имеющий обязательную юридическую силу документ становится международной нормой, которой придерживаются не только участники конвенций. Об этом свидетельствует широкая поддержка ежегодно принимаемой резолюции об осуществлении Конвенции о запрещении мин. В этой связи наша делегация хотела бы упомянуть проект резолюции об осуществлении Конвенции о запрещении мин, представленный в этом году Швейцарией, Норвегией и Албанией. Норвегия настоятельно призывает все государства поддержать этот важный проект резолюции, предлагает тем государствам, которые еще не подписали Конвенцию, присоединиться к ней и привлекает особое внимание к гуманитарной необходимости ее всестороннего осуществления.

В своем качестве Председателя второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении мин, которая состоялась в прошлом году в Колумбии, Норвегия сосредоточилась на гуманитарных целях этой Конвенции с постоянным упором на реальное положение дел на местах и на необходимость преодоления сохраняющихся сложных проблем. А они по-прежнему сохраняются. Ежегодно погибают тысячи мужчин, женщин и детей, что недопустимо. Мы хотели бы поблагодарить Колумбию за ее замечательное сотрудничество в обеспечении того, чтобы в ходе второй Обзорной конференции на передний план и в центр работы были выдвинуты проблемы, касающиеся уцелевших и пострадавших.

После появления этих двух конвенций наблюдается усиление международной поддержки делу защиты гражданских лиц и их общин от последствий вооруженных конфликтов и войн. Главный урок по-прежнему заключается в том, что гуманитарные последствия применения таких вооружений просто недопустимы. Это также остается центром сосредоточения внимания Норвегии на переговорах, проводимых в Женеве по протоколу о касетных боеприпасах к Конвенции о «негуманном» оружии. С нашей точки зрения, важно не допустить того, чтобы результатом этих переговоров стала фрагментация или умаление значения формирующихся международных норм, вытекающих из Конвенции по касетным боеприпасам.

Последствия вооруженного насилия порождают те же самые озабоченности и ставят перед нами ту же первоочередную гуманитарную задачу действовать в качестве ответственных государств. От вооруженного насилия ежедневно погибает более 2 тысячи человек, в большинстве случаев именно в результате применения стрелкового оружия и легких вооружений. Однако в нарушение прав человека и международного гуманитарного права применяются также и другие обычные вооружения и взрывные устройства. Благодаря сокращению масштабов и предотвращению вооруженного насилия большее число людей будет иметь возможность жить в условиях психической и физической безопасности, что будет позитивно сказываться на процессе развития.

Ранее в текущем году Норвегия совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций предприняла инициативу организовать конференцию по проблемам вооруженного насилия, результатом которой стало принятие 62 государствами Ословских обязательств в отношении вооруженного насилия. Эти государства обязались провести работу над включением аспекта предотвращения вооруженного насилия в свои стратегии развития, лучше контролировать эту проблему и докладывать о ней, признавать права пострадавших от вооруженного насилия и укреплять международное сотрудничество и оказывать помощь в усилиях по сокращению масштабов вооруженного насилия.

Вооруженное насилие — это сложное явление, и в связи с ним необходимы столь же сложные и комплексные меры, способные оказать воздействие на оба аспекта этой проблемы: как на спрос, так и на предложение. Что касается последнего, то мы являемся свидетелями многосторонних усилий по контролю и регулированию некоторых видов вооружения в качестве важного средства предотвращения вооруженного насилия и сокращения его масштабов. Поэтому Норвегия решительно выступает в поддержку эффективного договора о торговле оружием, и мы активно подключились к подготовительному процессу. Мы считаем, что целью договора о торговле оружием должно быть сокращение числа нарушений международных прав человека и норм международного гуманитарного права, равно как их предотвращение посредством применения обычных вооружений.

Норвегия также полагает, что договор о торговле оружием должен охватывать права жертв вооруженного насилия, включая право на адекватную помощь и реабилитацию, а также их социальную и экономическую интеграцию. На наш взгляд, договор о торговле оружием должен иметь широкую сферу применения и распространяться на все обычные виды вооружений, боеприпасы к ним, на технологии производства вооружений и связанные с ними услуги. В целях транспарентности и подотчетности, договор должен также возлагать на государства ответственность за гласное предоставление информации обо всех лицензированных международных поставках оружия.

Наконец, позвольте мне остановиться на вопросе об использовании обедненного урана в боеприпасах и вооружениях. Мы отмечаем обеспокоенность, вызванную сигналами о тревожных последствиях для здоровья и окружающей среды в местах применения боеприпасов и оружия, содержащих обедненный уран. Хотя по этому вопросу необходимы дальнейшие исследования, мы считаем, что такая обеспокоенность заслуживает нашего пристального внимания. В качестве меры предосторожности Норвегия не применяет обедненный уран, и мы призываем других проявлять такую же сдержанность. Это вызывает особую озабоченность в рамках более широкой проблемы ведения боевых действий в густонаселенных районах. Норвегия поддерживает исследования, которые позволяют расширить наши познания в этой области.

Г-жа Синджела (Замбия) (*говорит по-английски*): Замбия придает огромное значение осуществлению Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, поскольку мы в значительной мере пострадали от этого губительного зла, которое причинило нам людские потери и замедлило экономическое развитие заминированных районов. Учитывая ту роль, которую играла наша страна в 70-х и 80-х годах прошлого столетия, являясь в ходе войны за освобождение Южной Африки своего рода базой ряда освободительных движений, в различных частях Замбии было немало минных полей. Однако, согласно выводам общенационального обзора, по состоянию на сентябрь 2009 года Замбии удалось очистить от мин почти все районы страны и объявить их безопасными для нормальной жизни человека.

Поэтому на состоявшейся в Картахене второй Конференции по обзору действия Конвенции Замбия объявила, что она полностью выполнила положения статьи 5 Договора о запрещении противопехотных мин. Благодаря этому Замбия сейчас опережает график выполнения обязательств по Конвенции, которую мы ратифицировали в 2001 году. В этой связи Замбия приветствует помощь, оказанную нам партнерами по сотрудничеству, благодаря чему мы смогли добиться таких результатов.

Тем не менее в девяти районах — особенно в зонах, граничащих с Анголой и Демократической Республикой Конго, все еще сохраняются взрывоопасные пережитки войны. В результате проведенной ею независимой оценки, организация «Помощь норвежского народа» пришла к выводу о том, что, учитывая малонаселенность этих районов, взрывоопасные пережитки войны останутся там и в ближайшие годы. За период с июля по декабрь 2009 года были разминированы пять точек общей площадью в четыре квадратных километра, где находились неразорвавшиеся боеприпасы. В ходе этих работ уничтожены 1420 единиц мин и снарядов.

Хотя сейчас Замбия свободна от наземных мин, сохранение взрывоопасных пережитков войны по-прежнему вызывает серьезную озабоченность и требует дальнейшего проведения во всех пострадавших районах мероприятий по разяснению опасности мин. В этой связи в 2009 году Замбийский центр деятельности, связанной с разминированием, завершил подготовку учебного пособия по рискам, связанным с неразорвавшимися наземными минами, которое предназначено для преподавателей и учащихся. Есть планы перевести это пособие на местные языки и распространить его в школах районов, подверженных этому риску, сразу же после одобрения пособия департаментом по разработке учебных планов при министерстве образования.

Согласно статье 4 Конвенции по кассетным боеприпасам, Замбия должна завершить разминирование всех находящихся в её юрисдикции или под её контролем районов, где сохранились остатки кассетных боеприпасов, к 1 августа 2020 года. В соответствии с упомянутой статьей, Замбия уже провела первоначальный обзор по выявлению пострадавших районов и приступила к их разминированию.

Замбия хотела бы выразить свою озабоченность по поводу активизации незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Продолжающееся распространение этого оружия в Африке является одной из настоятельных проблем, от которой страдает наш континент. Она подрывает процесс управления, усилия по демократизации и переговоры, а также ставит под угрозу соблюдение основных прав человека и препятствует экономическому развитию. Будучи страной без выхода к морю, имеющей ограниченные ресурсы и многочисленные протяженные границы, Замбия с трудом справляется с потоком стрелкового оружия и легких вооружений, которые поступают через его границы. Эта ситуация усугубляется нерегулируемой глобальной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Кроме того, незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями зачастую тесно связана с организованной преступностью, терроризмом и незаконным оборотом наркотиков. Стремление сдержать эти бедствия — особенно в развивающихся странах, и в частности в Замбии, — означает отвлечение столь необходимых, скудных ресурсов от других приоритетных областей, таких как образование и здравоохранение, которые крайне важны для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Замбия привержена выполнению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Она будет и впредь стремиться выступать с различными инициативами на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, направленных на решение данной проблемы. В этой связи Замбия высоко ценит и приветствует помощь региональных организаций, таких как Региональный центр по стрелковому оружию и легким вооружениям, благодаря усилиям которого приобретена необходимая технология и опыт маркировки принадлежащего государству огнестрельного оружия. В том же духе Замбия приняла у себя в 2009 году четвертый Региональный координационный комитет по стрелковому оружию и легким вооружениям, равно как семинар Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК), обсуждавший стандартные оперативные процедуры протокола САДК по контролю над огнестрельным ору-

жием, боеприпасами к нему и другими связанными в нем материалами.

Поскольку незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями продолжается, наряду с чрезмерным накоплением их запасов, то для решения возникающих в связи с этим проблем безопасности необходим, особенно для развивающихся стран, многосторонний подход, который должен включать, помимо прочего, требование к государствам-членам предоставлять соответствующие доклады по стрелковому оружию и легким вооружениям в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Поэтому Замбия призывает заинтересованные организации гражданского общества, региональные группировки и международное сообщество в целом отслеживать любые незаконные сделки, сообщая в Организацию Объединенных Наций о тех, кто в них замешан.

Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций продолжает оставаться важным глобальным механизмом укрепления доверия, который способствует обеспечению глобальной транспарентности в отношении поставок обычных вооружений. Поскольку он является единственным глобальным регистром, содержащим почти 90 процентов всей информации о ежегодных поставках обычных вооружений, в которых участвуют все постоянные члены Совета Безопасности, а также включает все страны, которые считаются основными продавцами оружия, то его роль как инструмента, способствующего обеспечению как региональной, так и международной стабильности, мира и безопасности, трудно переоценить. Однако отсутствие юридически обязательного договора о торговле оружием, который мог бы эффективно регулировать международную торговлю обычными вооружениями, означает, что по-прежнему не удастся добиться универсального участия в Регистре Организации Объединенных Наций.

В этой связи Замбия решительно поддерживает усилия, направленные на ведение переговоров по всеобъемлющему и обязательному договору о торговле оружием. Замбия признает важность договора о торговле оружием для национальной безопасности и международного мира и поддерживает созыв в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием.

Г-н Виннанен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Поскольку Финляндия впервые выступает на этой сессии, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя. Вы можете рассчитывать на нашу всемерную поддержку и сотрудничество.

Финляндия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Бельгии от имени Европейского союза. Однако в моем национальном качестве я хотел бы вкратце высказать некоторые дополнительные соображения в отношении договора о торговле оружием, стрелкового оружия и легких вооружений и Оттавской конвенции.

Финляндия является активным сторонником договора о торговле оружием и была одним из его первых инициаторов. Этот договор обеспечит международную нормативную базу, регулирующую торговлю обычными вооружениями, и будет предотвращать отток такого оружия на незаконные рынки. Сегодня отсутствие такого договора продолжает создавать нестабильность, подогревает конфликты, подрывает права человека, препятствует устойчивому развитию и делает возможной организованную преступность. Определив нормативные требования к торговле обычными вооружениями и четко обозначив права и обязанности государств, мы установим международные стандарты и поможем устранить эти проблемы.

Мы горячо приветствуем решение Генеральной Ассамблеи созвать в 2012 году Конференцию Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, а в 2010 и 2011 годах — сессии ее Подготовительного комитета. Финляндия удовлетворена работой первой сессии Подготовительного комитета, на которой удалось сделать первые наброски и определить главные элементы будущего договора. Для этого Председателю Гарсия Моритану и трем координаторам пришлось хорошо поработать. Теперь нам необходимо активное участие всех сторон.

Две оставшиеся сессии Подготовительного комитета, запланированные на февраль и июль, должны быть использованы с максимальной пользой. Для этого требуется высокая степень подготовки переговорного процесса на национальном уровне. Кроме того, важно также всячески поддерживать постоянный и конструктивный диалог вплоть

до 2012 года. Мы приветствуем все усилия в этом плане.

Финляндия считает, что достичь согласия в отношении договора о торговле оружием к 2012 году возможно. На наш взгляд, нам нужен амбициозный международный документ, регулирующий торговлю оружием на глобальном уровне. Этот договор должен учитывать интересы и озабоченности всех стран. Универсальный и крепкий договор о торговле оружием был бы важным элементом стабильности и устойчивого развития.

В деле достижения целей, о которых я только что упоминал, еще одним важным фактором является предотвращение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, а также их чрезмерного накопления. И торговля ими, и их накопление имеют негативные гуманитарные последствия и способствуют разжиганию конфликтов и их эскалации.

Финляндия всецело поддерживает Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Поскольку эта Программа не является юридически обязательным документом, ее успех зависит от ее решительного осуществления. Мы сожалеем о снижении уровня национальной отчетности по Программе действий и подчеркиваем необходимость активизации ее осуществления, тем более что национальная отчетность будет важным элементом будущего договора о торговле оружием.

Разминирование, удаление взрывоопасных пережитков войны, уничтожение запасов мин и оказание помощи жертвам остаются важнейшими задачами на глобальном уровне. В этой связи Финляндия поддерживает гуманитарную противоминную деятельность, которая снижает постконфликтную угрозу и смягчает последствия мин и неразорвавшихся боеприпасов. В 2010 году Финляндия поддерживала деятельность по разминированию в семи странах: Афганистане, Анголе, Камбодже, Чаде, Эфиопии, Ираке и Сомали. Мы также будем поддерживать гуманитарную противоминную деятельность и впредь.

В 2012 году Финляндия присоединится к Оттавской конвенции, а к концу 2016 года уничтожит свои запасы противопехотных мин. Мы уже прини-

маем на национальном уровне законодательные меры для присоединения к этой Конвенции.

Г-жа Валенсуэла Диас (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Поскольку на этой сессии наша делегация выступает впервые, мы хотели бы присоединиться к другим делегациям и поздравить Вас с избранием Председателем Первого комитета в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что под Вашим мудрым руководством Комитет сможет дать толчок усилиям по разоружению в области как обычных вооружений, так и оружия массового уничтожения. Мы также поздравляем остальных членов Бюро.

Для Сальвадора вопросы обычных вооружений и, в частности, незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями имеют огромное значение, поскольку такое оружие чаще всего используют преступные организации, наркокартели и банды и оно способствует эскалации вооруженного насилия. Кроме того, такое оружие чаще всего применяется во внутренних и международных вооруженных конфликтах.

Ни для кого не секрет, что сегодня стрелковое оружие и легкие вооружения лидируют в перечне причин гибели людей во всем мире. По данным организации «Смол Армз Сервей», сегодня в мире насчитывается 875 миллионов единиц огнестрельного оружия. Очевидно, что значительная часть из них приобретается незаконно для совершения различных преступлений, в результате чего остается высоким уровень убийств, вымогательства и грубых нарушений прав человека и международного гуманитарного права.

И в Латинской Америке и Карибском бассейне, и в Африке, и в Азии вооруженное насилие, являющееся результатом незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, которая связана с наркоторговлей и торговлей людьми, а также другими преступлениями, создает для центральных и местных органов власти серьезную проблему, поскольку такое насилие серьезно подрывает закон, экономический прогресс, правопорядок и деятельность демократических учреждений.

Кроме того, стоит отметить, что большие финансовые средства, которые выделяются на общественную безопасность, работу полиции и восстановление здоровья жертв вооруженного насилия, вполне можно было бы использовать на социальные

проекты, в том числе проекты по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Поэтому, по нашему мнению, для успеха наших общих усилий по достижению в контексте Программы действий прогресса в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями крайне необходимо активизировать международное сотрудничество и техническую помощь в области наращивания национального, субрегионального и регионального потенциалов.

Сальвадор намерен и впредь поддерживать все соответствующие инициативы, направленные на противодействие незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, как мы делали это и в прошлом году, когда стали одним из авторов резолюции 64/50, принятой Генеральной Ассамблеей единогласно.

В этой связи делегация Сальвадора с большим интересом ждет результатов обмена мнениями, который должен состояться в мае 2011 года на совещании правительственных экспертов. Нас, в частности, интересуют любые новаторские предложения по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Если говорить в общем, то Сальвадор выступает за переговорный процесс, направленный на выработку юридически обязательного документа, который должен установить максимально высокие международные стандарты, регулирующие импорт, экспорт и передачу обычных вооружений, в том числе стрелкового оружия и легких вооружений. Мы считаем исключительно важным, чтобы в ходе этих переговоров делегации проявили максимально возможную гибкость в отношении включения в любой будущий договор о торговле оружием положений, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений. Это справедливое требование отражает, по сути дела, стремление большинства стран-членов этой Организации к тому, чтобы стрелковое оружие и легкие вооружения были включены в этот договор. Это обусловлено настоятельной необходимостью поставить под контроль торговлю обычным оружием; неспособность сделать это на руку только тем лицам и группам, которые поощряют политическую нестабильность и извлекают экономическую

выгоду из поощрения вооруженного насилия, преступности и терроризма.

В этой связи мы должны принимать во внимание мнения Группы правительственных экспертов, занимающейся изучением возможности заключения, сферы применения и набросков параметров всеобъемлющего, юридически обязательного документа по этому вопросу, нашедшие отражение в пункте 28 раздела «Выводы и рекомендации» ее доклада, представленного в августе 2008 года (A/63/334), где Группа отметила, что оружие, продаваемое на нелегальном рынке, может быть использовано для совершения террористических актов, для деятельности организованной преступности и для совершения других преступных деяний. Кроме того, Группа признала необходимость предотвращения попадания обычных вооружений с легального рынка на нелегальный рынок.

С учетом этого мы полагаем, что все с этим согласны. Поэтому мы надеемся, что принцип консенсуса не будет применяться с целью воспрепятствовать не только процессу переговоров, но и составлению адекватного и юридически обязательного документа, включающего положения о стрелковом оружии и легких вооружениях. Тенденция прибегать к консенсусу в качестве инструмента блокирования прогресса в переговорном процессе противоречит принципу многосторонности, к применению которого мы все призываем и стремимся. Это также чревато умалением роли Организации Объединенных Наций как форума для переговоров, порождая тем самым тенденцию к созданию параллельных форумов.

Мы не можем допускать, чтобы брали верх позиции отдельных государств или позиции меньшинства из них, которые идут в разрез с чаяниями большинства. Поэтому страны, которые по тем или иным причинам противодействуют разработке юридически обязательного документа по этому вопросу, имеют законное и суверенное право воздерживаться от присоединения к этому или любому другому документу, хотя желательно, чтобы они стали участниками договора, с тем чтобы он приобрел универсальный характер. Поэтому мы поддерживаем и решительно одобряем призыв ко всем делегациям в духе конструктивности и добросовестности продолжать добиваться вместе с нами существенного прогресса на переговорах в преддверии запланиро-

ванной на 2012 год конференции по договору о торговле обычным оружием.

Г-н Нтваагае (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку это первое выступление нашей делегации в ходе нынешней сессии, позвольте мне присоединиться к другим ораторам и поздравить Вас и других членов Бюро с избранием. Г-н Председатель, мы уверены в том, что под Вашим умелым руководством обсуждения в Комитете будут успешными.

Достижение международного мира и безопасности исключительно важно для Ботсваны. Я хотел бы подтвердить, что способность государств поддерживать безопасность и стабильность является важнейшим предварительным условием для достижения устойчивого социально-экономического развития. Ботсвана признает необходимость того, чтобы международное сообщество наращивало свои усилия, направленные на предотвращение и искоренение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбу с ней.

В июне этого года Ботсвана приветствовала завершение четвертого проводимого раз в два года Совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, на котором был принят консенсусом итоговый документ (см. A/CONF.192/BMS/2010/3). Мы привержены осуществлению в полном объеме этой Программы действий и мер, предусмотренных региональными и международно-правовыми документами, включая Бамакскую декларацию относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений и Протокол о контроле за огнестрельным оружием, боеприпасами и другими связанными с ними материалами в регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки.

Наша делегация согласна с тем, что, как указывается в итоговом документе четвертого проводимого раз в два года Совещания, меры по сотрудничеству и помощи остаются чрезвычайно важными и первоочередными для успеха, а не провала национальных усилий по осуществлению всех аспектов Программы действий. В этом плане нам было

бы полезно подумать над тем, как можно эффективно использовать ограниченные ресурсы, поступающие от различных доноров, для достижения конкретных результатов.

Ботсвана считает, что одним из способов обеспечить эффективность использования имеющихся ресурсов является уделение особого внимания региональным подходам. Важно, чтобы государства в различных регионах мира согласовывали свои усилия при рассмотрении таких важнейших вопросов, как пограничный контроль, управление запасами, маркировка, отслеживание, специальная подготовка кадров, обмен информацией и разработка законодательства.

Ботсвана поддерживает меры по увеличению объема международной помощи и развитию сотрудничества, поощряя, в частности, доноров оказывать техническую и финансовую помощь в целях содействия передаче технологий и оказания поддержки в выполнении региональных соглашений по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Ботсвана поддерживает также усилия по разработке и укреплению последующих механизмов для обеспечения эффективной координации действий, а также для достижения лучшего понимания срочности решения проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

В этой связи Ботсвана полностью поддерживает Систему поддержки осуществления Программы действий, которая должна приводить потребности государств в соответствие с ресурсами для достижения целей Программы действий, и эта инициатива открывает полезный канал для поощрения и ускорения усилий в области международного сотрудничества и помощи.

Именно по этой причине в текущем году Ботсвана присоединилась к авторам проекта резолюции, озаглавленного «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения» (A/C.1/65/L.36), который отражает позицию Ботсваны относительно укрепления практического сотрудничества и помощи. Ботсвана готова приветствовать дальнейшее развитие инициативы о Системе поддержки осуществления Программы действий, включая созыв совещаний, в рамках которых потенциальные доноры могли бы напрямую встре-

чаться с потенциальными странами-бенефициарами.

Наконец, я хотел бы официально заявить о том, что Ботсвана обратилась с просьбой о помощи через Систему поддержки осуществления Программы действий в деле компьютеризации нашего главного регистра вооружений. Мы были бы очень признательны за поддержку в осуществлении этого проекта.

Г-н Техейра (Панама) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, поскольку мы впервые выступаем в рамках нынешней сессии Первого комитета, позвольте мне поблагодарить Вас за важную работу, которую Вы выполняете на посту руководителя Комитета. Я также поздравляю с избранием других членов Бюро.

Состоявшееся в июне этого года четвертое проводимое раз в два года Совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также механизмы осуществления явились шагом вперед в наших усилиях, направленных на эффективное рассмотрение такой многогранной проблемы, как незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями, а также боеприпасами и компонентами к ним. В этой связи мы считаем, что принятый консенсусом итоговый документ Совещания (см. A/CONF.192/BMS/2010/3) позволит государствам-членам укрепить механизмы осуществления Программы. Мы выражаем признательность за работу, выполненную послом Пабло Маседо, Мексика, в целях согласования итогового документа четвертого созываемого раз в два года Совещания.

Панама вновь подтверждает свою приверженность борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, а также боеприпасами и компонентами к ним. Мы также намерены продолжать сотрудничать на двусторонней и многосторонней основе с международным сообществом в вопросах обмена информацией и разведданными в целях предотвращения и прекращения этого международного преступления, а также укрепления государственных институтов безопасности.

Наша страна недавно создала свое министерство государственной безопасности. Круг его обя-

знностей включает предотвращение и борьбу с новыми неотложными угрозами. В этой связи мы создали различные морские станции мониторинга для борьбы с незаконным оборотом наркотиков, незаконной торговлей оружием, организованной преступностью и другими видами транснациональных преступлений.

В этой связи я хотел бы информировать Ассамблею о том, что в период с января по 10 октября власти Панама конфисковали у сетей организованной преступности и наркоторговцев более 29 метрических тонн незаконных веществ, включая кокаин, героин, крэк и марихуану. По состоянию на 8 октября, власти Панама уничтожили более 22 метрических тонн этих наркотиков.

В контексте выполнения наших обязательств мы представили Национальной ассамблее законопроект по вопросу о стрелковом оружии, который в целом направлен на предотвращение и сокращение масштабов вооруженного насилия, учреждение правового режима по контролю за владением и ношением оружия отдельными лицами и регулирование импорта, экспорта, сбыта, покупки, продажи, хранения и транспортировки оружия и все другие вопросы, связанные с вооружениями и боеприпасами. Мы хотели бы также подчеркнуть важность создания национального регистра стрелкового оружия и боеприпасов, а также лицензирования торговцев оружием и маркировки всего оружия, поступающего на национальную территорию.

В сентябре представитель нашего национального правительства, вместе с представителями национальной полиции, национальной программы оказания помощи, а также с общинными и религиозными деятелями и членами ассоциации панамских владельцев оружием приняли участие в программе по обмену оружия и боеприпасов на продовольствие, цель которой — изъять из обращения незаконное оружие и боеприпасы, которые находятся у отдельных лиц, сокращая тем самым масштабы насилия. Программа была успешно реализована в районах с высокими показателями преступности, и в результате из обращения было изъято 458 единиц стрелкового оружия и 50 237 боеприпасов все типов, включая РПГ-18, которые являются смертоносным оружием, способным сбить самолет. На сегодняшний день программа инвестировала 83 960 долл. США в ваучеры, которые можно обменять на продовольствие и лекарства, что отвечает

интересам панамских семей. Комплексная целевая провинциальная группа по разоружению в провинции Панама планирует публично уничтожить эти виды оружия 22 октября.

Республика Панама привержена усилиям в контексте договора о торговле оружием при том понимании, что такой инструмент укрепит борьбу с незаконной торговлей оружием и поможет предотвратить ее дестабилизирующие последствия для международного мира и безопасности. Наша внешняя политика опирается на разоружение и нераспространение оружия. Поэтому мы всегда поддерживаем соответствующие инициативы на международных, региональных и субрегиональных форумах. Мы присоединяемся к тем государствам, которые выражают поддержку разработке всеобъемлющего и юридически обязательного документа по установлению общих международных норм в области экспорта, импорта и поставок обычных вооружений.

На наш взгляд, заключение договора о торговле оружием стало бы кульминацией наших усилий, направленных на прекращение незаконной торговли оружием и безответственных поставок оружия, что наносит такой серьезный социальный, гуманитарный и экономический ущерб многим людям в наших странах. Мы должны покончить с такими видами деятельности. Даже сейчас, когда мы проводим здесь обсуждения, тысячи людей во всем мире становятся жертвами стрелкового оружия — законного, незаконного или контрабандного. Наши прения сегодня должны служить платформой для выдвижения новых, решительных инициатив по борьбе с отвратительными последствиями применения стрелкового оружия и легких вооружений.

Панама надеется на то, что стрелковое оружие и легкие вооружения будут включены в категорию обычных вооружений. Мы также решительно поддерживаем проект резолюции по вопросу о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, который будет представлен на этой сессии и который координирует Колумбия вместе с Южной Африкой и Японией. Панама хотела бы также выразить признательность послу Роберто Гарсии Моритану, Аргентина, за его твердое руководство работой на первых заседаниях Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по Договору о торговле оружием.

Мы были рады вступлению в силу Конвенции по кластерным боеприпасам в августе. Панама ратифицировала Конвенцию на основании своего закона № 49 от 16 сентября. В этой связи мы выражаем нашу признательность международному сообществу за все его усилия по решению проблем, связанных с применением кассетных боеприпасов и их гуманитарными последствиями.

Г-н Ли Чжу Ил (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я выступлю с кратким вариантом своего заявления, а копии с его полным текстом можно найти на столе в конце зала.

Как государство-участник Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КНО) с 2001 года, Республика Корея добросовестно осуществляет Конвенцию и следует ее духу и букве. Приверженность Республики Корея в этой связи была вновь подтверждена нашим присоединением в 2008 году к Протоколу V по взрывоопасным пережиткам войны. Мы будем и впредь вносить свой вклад в продвижение вперед процесса эффективного осуществления КНО и обеспечения ее неизменной актуальности и жизнеспособности.

Как государство-участник исправленного Протокола II, Республика Корея также придает большое значение международным усилиям по смягчению гуманитарных страданий, вызванных наземными минами. На сегодняшний день Республика Корея внесла 7,1 млн. долл. США на реализацию проектов разминирования и оказания помощи жертвам по различным каналам в рамках своей инициативы по присоединению к глобальным усилиям. Мы будем продолжать делать это в сотрудничестве с другими странами, международными организациями и гражданским обществом.

Группа правительственных экспертов по кассетным боеприпасам в рамках КНО провела девять официальных раундов напряженных переговоров в течение трех лет с целью обеспечения реального решения вопросов, вызывающих гуманитарную озабоченность, в результате применения кассетных боеприпасов. Наша делегация считает, что КНО, в которой участвуют государства, в наибольшей мере связанные с этим вопросом, является наиболее подходящим инструментом для решения проблем, возникающих в результате различных позиций по этой теме. В этой связи Республика Корея приняла участие в работе Группы экспертов конструктивным и

гибким образом, с тем чтобы получить результаты, благодаря которым устанавливается адекватное равновесие между гуманитарными озабоченностями и военными последствиями. Мы с нетерпением ожидаем значимого решения по этому вопросу в ходе предстоящего заседания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции в ноябре.

Позвольте мне сейчас перейти к договору о торговле оружием. Разумеется, мы по-прежнему далеки от достижения полной кодификации договора о торговле оружием. Для реализации этой цели мы должны понимать, что вступаем на сложный, но необходимый путь. Республика Корея решительно подтверждает свою поддержку целей, изложенных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и резюме Председателя, касающиеся работы представителей на первом заседании Подготовительного комитета Конференции Организация Объединенных Наций по договору о разоружении, проведенном в июле.

Очень важно, чтобы договор о торговле оружием был разработан при максимальном участии государств-членов, поскольку более высокое число участников приведет к более эффективному осуществлению Договора. Однако мы знаем, что некоторые из числа самых крупных стран-экспортеров оружия высказали различные точки зрения. Без их участия договор о торговле оружием будет явно неадекватным. С учетом этого Республика Корея отмечает, что в долгосрочной перспективе успех договора о торговле оружием зависит главным образом от прочности глобального консенсуса, который поддерживают эти страны. С учетом вышесказанного процесс обсуждения должен развиваться постепенно, без излишней поспешности или желания идти напрямик, заручившись весьма шатким консенсусом.

Наше правительство считает, что договор о торговле оружием должен охватывать все виды обычных вооружений. Кроме того, мы должны четко определить, какая связанная с поставками обычных вооружений деятельность будет регулироваться таким договором.

В этой связи, дополнение договора соответствующим приложением, содержащим список подлежащих контролю предметов и видов деятельности, могло бы содействовать устранению в определенной степени двусмысленности, противоречий и пу-

таницы, проистекающих из различных толкований договора разными странами. Наша делегация готова обсудить на июльском совещании Подготовительного комитета любые имеющие отношение к этому вопросу идеи из числа тех, которые содержатся в составленном посредниками резюме на тему охвата договора.

По мнению Республики Корея, имеющие обязательную юридическую силу параметры относятся к числу важных элементов договора о торговле оружием. Принципы такого договора должны, по сути, быть приемлемы для как можно более широкого круга государств-членов. В этой связи отправной точкой для дальнейших обсуждений могли бы послужить уже существующие региональные или международные параметры или параметры, предлагаемые в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.